

دليل التحرير العربي

لأرامكو السعودية

---

saudi aramco arabic editorial guide

﴿ عَلَّمَ الْإِنْسَانَ مَا لَمْ يَعْلَمْ ﴾

دليل التحرير العربي لأرامكو السعودية

المحتويات

مدخل

يهدف هذا الكتيب إلى بعث الاستخدام الصحيح للكتابة باللغة العربية في مستندات الشركة ورسائلها ومطبوعاتها، والحرص على ألاَّ تشوب عباراتها أخطاء لغوية أو اصطلاحية، عربية كانت أم مُعرَّبة. وقد رأت دائرة شؤون أرامكو السعودية أن تُقدم لمن يريد أن يكتب باللغة العربية في إدارات الشركة كتابًا يبين أسلوب التحرير العربي المُتفق عليه في الشركة ويوضح بعضًا من الأخطاء وجوانب الضعف اللغوية والتعبيرية الشائعة حتى يمكن تجنبها، لنكتب جميعًا بلغة عربية لا يشك أحد في صحتها أو قواعدها أو ألفاظها.

وتُعدُّ اللغة تاريخيًا كائنًا حيًا يتطور، ولا أدلَّ من ذلك مما جرى في لغات العالم من تغيُّر في الحروف والقواعد واللفظ وتحول لغات أساس إلى عدة لغات، ومثل ذلك اللغة السنسكريتية التي تعد أصلاً للّغات الجرمانية في وسط أوروبا. كما أن هناك لغات قد ماتت كالآرامية واللاتينية، ولغات أوشكت أن تموت مثل العبرية لولا التطورات السياسية التي أوجدت لها مكانًا. وحال اللغة العربية هو كحال تلك اللغات، فقد تطورت حروفها كما حدث مع اللغة النبطية والحِمْيَرية الجنوبية القديمة. وإن ما حمى اللغة العربية من التشظي والانفصال البنيوي والتَشعب في اللهجات هو «التنزيل المحكم» لربِّ العالمين، الذي صار مرجعًا لمتكلمي اللغة العربية من مسلمين وغيرهم، إضافة طبعًا إلى النصوص التراثية والأدبية.

ورغم أن التطور في اللغة أمر إيجابي، إلا أن الحفاظ على أصول اللغة، وبالأخص اللغة العربية، يُعدُّ أمرًا حتميًا حتى لا يضيع جوهر النص العربي الذي نحن مطالبون بالمحافظة عليه حرصًا على ديننا وتراثنا وهويتنا العربية. ومن هذا المنطلق فإن وضع كتاب لأساليب استخدام اللغة العربية في أرامكو السعودية سيكون استمرارًا للجهود السابقة التي أثمرت طوال العقود الماضية عن وضع مصنفات لترجمة المصطلحات في أغلب التخصصات والفنون والمهن التي ترتبط بأعمال الشركة وأنشطتها.

ويتضمن هذا الكتاب أنواعًا من الاستخدامات الصحيحة للكتابة باللغة العربية داخل الشركة يُراد أن يكون تطبيقها مؤيِّدًا بصفة رسمية بعد اعتماد مضمون هذا الكتاب، توخيًا لتوحيد أساليب الكتابة وتلافي اختلاف المصطلحات والابتعاد عن غير الصحيح منها وتأكيد سلامة المستخدم أو المشتق منها.

كما ضمنَّا هذا الكتاب مسردًا لأهم المصطلحات المستخدمة في صناعة النفط، باعتبارها مجال العمل الأساسي للشركة، وآخر لأهم المصطلحات المستخدمة في مجالات التواصل الاجتماعي والإعلام الإلكتروني، باعتبار ذلك مجالاً جديداً على اللغة العربية يجد المستخدم صعوبة في العثور على ترجمة للمصطلحات المستخدمة فيه.

وقد شاركت في هذا الجهد إدارات وأقسام عدة في دائرة شؤون أرامكو السعودية، رغبة منها في إحياء اللغة الصحيحة وتوحيد استخدامات عباراتها وجعل هذا الكتاب مرجعًا

لمن أراد أن يقدم نصًا أدبيًا أو رقعة رسالة أو خطابًا للجمهور أو ما شابه ذلك. ومن المؤكد أن محتوى هذا الدليل أو الكتاب سيكون خاضعًا دائمًا للزيادة والتدقيق والتعديل بما يخدم الهدف الأول له وهو إشاعة أسلوب الكتابة الصحيح للغة العربية في مستندات الشركة. والله نسأل أن يجعل مقاصد هذا الجهد سامية وأن يوفق من سعى لإكماله وحفظه وزيادته...

فريق الإعداد

هوية أرامكو السعودية في التحرير[1]

الصورة العامة

ليس ثمة شك في أن النقلة النوعية التي تمر بها أرامكو السعودية حاليًا تؤثر في أسلوبنا في التواصل، فالشركة لم تعد تعتبر نفسها مجرد مصدر دخل للمملكة فحسب، وإنما تقوم بدور مهم في تمكين وتحفيز الآخرين، من أفراد وهيئات وشركات، من أجل دفع عجلة التقدم في المملكة ككل. كما أننا لم نعد ننظر إلى أنفسنا على أننا مجرد شركة نفط وطنية، وإنما نرى في أنفسنا شركة عالمية من حيث مستوى الأداء ونطاق الأعمال والقدرة على المنافسة، ولم نعد نعتبر أنفسنا مجرد شركة منتجة للمواد الهيدروكربونية، وإنما شركة طاقة وكيميائيات متكاملة. وينبغي أن نكيِّف أسلوبنا في التواصل بحيث يعكس هذه الرؤية، وذلك بأن نتحدث بلغة الخبير الواثق دون ترفع ولا تعالٍ، وأن نحوِّل تركيزنا مما نقوم به من أعمال ومشاريع إلى الأثر الذي يتركه عملنا على الآخرين.

قنوات التواصل

يتأثر الأسلوب المستخدم في التواصل بوسيلة التواصل المستخدمة، سواء كانت رسالة بريد إلكتروني جماعية أو الموقع الإلكتروني للشركة أو مطبوعاتها .. إلخ، بل وقد يختلف باختلاف هذه الوسيلة، فالأسلوب الذي يناسب رسالة بريد إلكتروني، على سبيل المثال، قد لا يناسب كتابًا أو تقريرًا رسميًا صادرًا عن الشركة، وهكذا.

والسمات المذكورة فيما يلي يعتبر معظمها مشتركًا بل ومطلوبًا في جميع وسائل التواصل، غير أن التركيز عليها وقوة وضوحها يختلفان من وسيلة لأخرى:

رسائل البريد الإلكتروني الجماعية:

ينبغي أن تتسم بالتركيز البالغ على موضوعها ووضوح هدفها، وهذا لا يتأتَّى إلا بالتنظيم الجيِّد لمحتوى الرسالة وصياغتها بنبرة وأسلوب يجمعان بين الحيوية والصدق والنبرة الإنسانية والاحترام الكامل للمتلقين.

الموقع الإلكتروني للشركة:

ينبغي أن تكون السمات البارزة في الموقع هي سهولة التصفح، والتركيز على الفائدة التي تعود على القارئ وارتباط المحتوى بتجاربه وخبراته الشخصية، إلى جانب تبني نبرة وأسلوب يتسمان بالتناسق والوضوح ويوحيان بدرجة كبيرة من الطموح.

---

(1) هذا الفصل مقتبس بتصرف من الإرشادات اللغوية المرتبطة بهوية الشركة (Verbal Brand Guidelines)، الإصدار رقم 1-0، مارس 2015. وللحصول على النسخة الكاملة من هذه الإرشادات، يُرجى الاتصال بإدارة العلاقات العامة في الشركة.

المطبوعات الدعائية:

ينبغي أن يكون محتوى هذه المطبوعات لافتًا للعين، سهل التذكر، متوازنًا، مع التركيز على الموضوع وتجنب الخروج عنه. أما الأسلوب فينبغي أن يتسم بدرجة عالية من الحيوية والثقة والحماس.

المواد المطبوعة (مثل تقارير الشركة):

ينبغي أن تتسم هذه المواد بالعمق والتناسق ودعم ما يرد فيها بالمعلومات، مع تبني أسلوب ونبرة يوحيان بالطموح والتفاؤل والمهنية والانفتاح واحترام القارئ.

شبكات التواصل الاجتماعي:

ينبغي أن يتسم المحتوى المُقدَّم في هذه الشبكات بالتوقيت المناسب واتباع أسلوب مهني سلس يوحي بالترحيب بالقارئ وتقديم مادة يمكنه التفاعل معها، مع مراعاة الإيجاز والوضوح والتركيز على الأفعال.

قنوات التواصل الأخرى (الكلمات في المؤتمرات والفعاليات، والعروض، ومقاطع الفيديو):

هنا ينبغي أن تتسم المادة المُقدَّمة بالمرونة والتكيُّف مع الفعالية المعنية والقدرة على إشراك الآخرين، إلى جانب مراعاة الموضوعية وتبني النظرة المستقبلية. أما الأسلوب والنبرة فينبغي أن يوحيا بالصدق والإنسانية ويتسما بدرجة عالية من التجاوب مع الفعالية والانسجام مع إيقاعها.

بعض القواعد المهمة في الكتابة

القواعد التالية تساعدك في التواصل بالطريقة المميزة لأرامكو السعودية:

الالتزام بالألفاظ الواضحة والمباشرة والتقليل من الكلمات والعبارات الوصفية

فالأثر يكون أبلغ عند استخدام عدد أقل من الكلمات المنتقاة بعناية.

تجنُّب الإفراط في الوصف والتأكيد

الخطاب الواثق دليل نضج، فلا تفرط في استخدام الوصف وصيغ التفضيل التي تبالغ في تأكيد ما تريد قوله.

تجنُّب الكلمات المعقدة وغير المألوفة

استخدم لغة تناسب الجمهور الذي تخاطبه، وتجنَّب الكلمات المتخصصة غير المألوفة أو المعقدة ولا تستخدمها إلا عند الضرورة.

الانتباه للمدلولات السلبية للألفاظ

فكل كلمة تترك انطباعات ومدلولات خاصة بها، حتى لو اشتركت أكثر من كلمة في المعنى نفسه.

التعبير عن الأرقام والإحصاءات في صورة نِسَب

الأرقام، وبالأخص الكبيرة منها، قد يصعب على القارئ استيعابها بسهولة، ومن ثم فإن التعبير عنها في صورة نسَب يساعد القارئ على استيعاب مدلولاتها، وعلى سبيل المثال، فعندما تقول «ننتج برميلاً واحدًا تقريبًا من كل ثمانية براميل من الإمدادات العالمية من النفط الخام» فإن الأثر يكون أوقع وأقوى من أن تقول إننا ننتج نحو عشرة ملايين برميل من النفط في اليوم.

المحافظة على الصبغة الرسمية وتجنُّب اللغة العامية

احتفظ بقدر ولو بسيط من الصبغة الرسمية في الكتابة، وتجنَّب تمامًا استخدام اللغة والألفاظ العامية.

أسلوب التحرير

الترقيم الأبجدي لبنود القوائم

هناك أسلوبان للترقيم بالحروف العربية، أولهما يعتمد على الترتيب الهجائي للأحرف العربية على النحو التالي:

أ ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن هـ و ي

والآخر يعتمد على الترتيب الأبجدي القديم للحروف العربية الذي أبقى عليه العرب في الترقيم:

أ ب ج د هـ و ز ح ط ي ك ل م ن س ع ف ص ق ر ش ت ث خ ذ ض ظ غ

والأخير هو الأسلوب المستخدم في أرامكو السعودية.

الأسماء المُضافة

تُترك مسافة فاصلة بين الكلمتين في الأسماء المُضافة، مثل «عبد الله" و "عبد الرحمن"، مع مراعاة كتابتهما دائمًا على السطر نفسه[2].

التواريخ

تُكتب الشهور بالحروف وليس بالأرقام، وتلتزم أرامكو السعودية بالتقويم الرسمي للمملكة وهو التقويم الهجري وفق تقويم أم القرى، ويُذكر اليوم ثم الشهر ثم السنة، وفي المكاتبات والتقارير الرسمية يُذكر التاريخ الهجري أولاً تليه كلمة «الموافق» ثم التاريخ الميلادي، كما في المثال التالي:

12 ربيع الأول 1436 الموافق 22 مارس 2015

أما في المطبوعات مثل الجرائد والمجلات فيكتفى بوضع التاريخ الميلادي بين قوسين على النحو التالي:

12 ربيع الأول 1436 (22 مارس 2015)

وتُكتب أسماء الشهور الميلادية على النحو التالي:

يناير – فبراير – مارس – أبريل – مايو – يونيو – يوليو – أغسطس – سبتمبر – أكتوبر – نوفمبر – ديسمبر.

(2) يمكن تحقيق ذلك باستخدام المسافة غير الفاصلة بين الكلمتين في برامج الكمبيوتر، ويمكن ذلك في برنامج (MS Word) عن طريق الضغط على مفتاحي (Ctrl+Shift) وإبقائهما مضغوطين أثناء الضغط على مسطرة المسافة (Space Bar).

ولا تُستخدم الأسماء العربية لهذه الشهور نظرًا لعدم معرفة الكثيرين بها، مثل كانون الثاني، شُباط .. إلخ.

وتكتب أسماء الشهور الهجرية على النحو التالي:

محرم – صفر – ربيع الأول – ربيع الآخر – جمادى الأولى – جمادى الآخرة – رجب – شعبان – رمضان – شوال – ذو القعدة – ذو الحجة.

وعند كتابة تاريخ يتضمن شهر ذي القعدة أو ذي الحجة، فإن لفظة "ذي" تعامل معاملة المجرور بحرف جر "من" محذوف ومُقدَّر.

مثال:

التاريخ: 11 ذي القعدة 1435.

ويفضل كتابة التاريخ كله على سطر واحد وعدم انقسامه على سطرين، ويمكن في هذا الصدد استخدام المسافة غير الفاصلة [3].

الوقت

يفضل كتابة الوقت بالأحرف، مثال:

"بدأت الجلسة في تمام العاشرة والنصف صباحًا"

وفي حال الاضطرار لكتابة الوقت بالأرقام، مثل ما يكون في الجداول، تستخدم النقطتان للفصل بين الساعات والدقائق والثواني على النحو التالي:

"10:30:15 ص"

أي العاشرة وثلاثين دقيقة و 15 ثانية صباحًا، مع ملاحظة أن الوقت هنا يُقرأ من اليسار إلى اليمين. وتستخدم "ص" كاختصار لـ "صباحًا" و "م" كاختصار لـ "مساء". ولا تُفضَّل كتابة الوقت بنظام الأربع وعشرين ساعة، كما في "الساعة السابعة عشرة" أو "17:00:00".

تذكير العدد وتأنيثه

العدد يتبع المعدود في الجنس بالنسبة للرقمين واحد واثنان، كما في قوله تعالى: «إِنِّي رَأَيْتُ أَحَدَ عَشَرَ كَوْكَبًا»، ثم يكون عكس المعدود في الجنس بالنسبة للأرقام من ثلاثة إلى عشرة، كما في قوله تعالى: «وَالْفَجْرِ، وَلَيَالٍ عَشْرٍ».

مثال: ثلاثة أقلام، أربعة أقلام، خمسة أقلام، ستة أقلام، سبعة أقلام، ثمانية أقلام، تسعة أقلام، عشرة أقلام.

(3) انظر الهامش السابق.

مثال: ثلاث صفحات، أربع صفحات، خمس صفحات، ست صفحات، سبع صفحات، ثماني صفحات، تسع صفحات، عشر صفحات.

وبالنسبة لكلمة "عشر" فعندما تكون جزءًا من الرقم مثل "أحد عشر" فإنها تتبع المعدود في الجنس في جميع الحالات.

أمثلة:

أحد عشر قلمًا	إحدى عشرة صفحة
اثنا عشر قلمًا	اثنتا عشرة صفحة
ثلاثة عشر قلمًا	ثلاث عشرة صفحة
أربعة عشر قلمًا	أربع عشرة صفحة
خمسة عشر قلمًا	خمس عشرة صفحة
ستة عشر قلمًا	ست عشرة صفحة
سبعة عشر قلمًا	سبع عشرة صفحة
ثمانية عشر قلمًا	ثماني عشرة صفحة
تسعة عشر قلمًا	تسع عشرة صفحة

وتُفضَّل كتابة الأعداد من واحد إلى عشرة بالحروف.

الفاصلة العشرية وفواصل الآلاف

تُستخدم الفاصلة المقلوبة «,» كفاصلة عشرية، ولا تُستخدم فواصل للآلاف.

مثال: «أسهم المكتتبون بمبلغ 10403078,89 ريال»

أرقام الفقرات

تُترجم الأرقام الرومانية للفقرات إلى كلمات على النحو التالي:

I : أولاً II: ثانيًا III: ثالثًا

IV: رابعًا V: خامسًا VI: سادسًا، ..إلخ.

وفي القوائم متعددة المستويات، تُترجم الأرقام الرومانية الرئيسة (مثل: I و II و III و IV، إلخ) إلى كلمات كما ذُكر آنفًا وتُترجم الأرقام الرومانية الفرعية (مثل: i و ii و iii و iv، إلخ) إلى أرقام كما في المثال التالي:

I–a. 1. 2

تُترجم إلى:

أولاً–أ1––2

وفاصل أرقام الفقرات في اللغة العربية هو الشرطة (–) ولا يجوز استخدام النقطة (.) محلها.

العملة

يمكن اختصار العملة الرسمية للمملكة، وهي الريال السعودي، على النحو التالي «ر.س.»، وفي حالة عدم الاختصار، يُكتفى بكلمة «ريال» ما لم يُخش حدوث لبس في المعنى فتكتب «ريال سعودي» كاملة.

وحدات القياس

غالبًا يُستخدم النظام المتري، ويستخدم النظام البريطاني في بعض الأحيان، ويمكن اختصار بعض الوحدات على النحو التالي:

الوحدة	الاختصار
كيلومتر	كلم
متر	م
سنتيمتر	سم
ملليمتر	ملم
هيكتولتر	هكل
لتر	ل
ديسيلتر	دسل
سنتيلتر	سل
ملليلتر	مل
طن	طن
كيلوغرام	كلغم
رطل	رطل
غرام	غ
ديسيغرام	دسغ
سنتيغرام	سغ
ملليغرام	ملغ

أما البوصة والقدم والميل والغالون فتُكتب كما هي دون اختصار.

الأسماء والكلمات الأجنبية

أسماء الشركات والصحف والمجلات والنشرات وبرامج الكمبيوتر الأجنبية لا تُترجم وإنما تُنقل كاملة بالحروف العربية مع ترجمة الكلمة الموضحة لِكُنْهِ أو طبيعة المُسمَّى، مثل «شركة» و «مجلة» و «نشرة» و «برنامج» ..إلخ.

مثال: شركة رويال دتش شل

مثال: صحيفة نيويورك تايمز.

مثال: برنامج مايكروسوفت إكسل

وبالنسبة لأسماء الشركات الأجنبية التي تكون فيها كلمة (Company) جزءًا من الاسم الرسمي للشركة، فإنها تُكتب بالحروف العربية "كومباني" ولا تغني عنها كلمة "شركة" العربية. وكذلك الحال مع كلمة (Limited) والأحرف (LLC)، فلا تترجم إلى "المحدودة" طالما كانت جزءًا من الاسم الرسمي للشركة.

مثال: شركة رزايات كومباني ليمتد (Rezayat Company Limited)

أما أسماء الجمعيات والروابط والاتحادات المهنية فتُترجم إلى العربية.

مثال: "جمعية المهندسين الأمريكية".

وبالنسبة للكلمات الإنجليزية التي تُكتب بالحروف اللاتينية فيُراعى استخدام الهجاء الأمريكي لها.

مثال: color وليس colour.

الجيم غير المعطشة في الألفاظ ذات الأصول الأجنبية

تُحوَّل الجيم غير المعطشة إلى «غ»، باستثناء الكلمات التي جرى فيها استخدام آخر مثل: «الإنجليزية» و «قروب».

أسماء الأجهزة والتقنيات المعربة

يمكن استخدام أسماء الأجهزة التي شاع استخدامها باللغة العربية مثل «كمبيوتر» بدلاً من «حاسوب» و «ماوس» بدلاً من «فأرة»، مع مراعاة عدم المبالغة باستخدام كلمات غير شائعة في اللغة العربية مثل «مونيتور» و «سكرين».

الاقتباس

يوضع النص المقتبس داخل علامتي تنصيص ويفضل أن تسبقه نقطتان رأسيتان.

مثال: قال المتحدث: "لقد سعت الشركة إلى ...".

وعند استخدام علامات تنصيص داخل نص مقتبس (أي علامات تنصيص داخل علامات تنصيص)، يُفصل بينها بمسافة، وكذلك الحال بالنسبة للأقواس المستخدمة داخل أقواس.

العطف والفاصلة

عند ورود عدد كبير من الكلمات المفردة المعطوفة على بعضها، لا يُحبَّذ استخدام الفواصل بينها تجنبًا لكثرة التوقف أثناء القراءة.

مثال: "في حالات الإفلاس، والخسارة، والضرر، ... "
الأفضل: "في حالات الإفلاس والخسارة والضرر ..."
ويُحبَّذ استخدام الفواصل بين الجمل والعبارات المعطوفة على بعضها.

مثال: "... فإن الشركة تعمل على مجاراة أحدث التقنيات، والتعرف على أفضل الفرص، ..."

الشرطة المائلة (/)

لا يجوز استخدام الشرطة المائلة بمعنى «أو» كما في اللغات الأجنبية.

الأحرف المائلة

لا تُستخدم الأحرف المائلة في اللغة العربية، وتستخدم عنها عوضاً علامات التنصيص.

مثال: في القضية بعنوان «الولايات المتحدة ضد الصين - رسوم الصادرات»، ...

التشكيل

تُفضَّل كتابة فتحتَيّ التنوين عندما يكون التنوين مصحوبًا بحرف ألف، مثل: «أيضًا»، كما تُفضَّل كتابة علامة الشدة، وكذلك علامة الضمَّة على أول حرف في الأفعال المبنية للمجهول، أما بالنسبة لباقي التشكيل فلا تُحبَّذ كتابته إلا في حالة خشية التباس المعنى، كما في حالة المُثنَّى.

مثال "صدرت الدعوة لعقد اجتماع لحاملَيّ الأسهم"

والغرض من كتابة علامات التشكيل في كلمة "حاملَيّ" هو عدم فهمها على الجمع (حاملِي).

تفضيلات التحرير

أرامكو أم أرامكو السعودية

الاسم الرسمي المختصر للشركة هو «أرامكو السعودية»، وهو ما تلتزم به الشركة في جميع كتاباتها.

شركة أرامكو السعودية

لا تحتاج أرامكو السعودية للتعريف بنفسها بلفظ «شركة» عند ذكر اسمها، وإنما تكتفي بـ «أرامكو السعودية». أما «شركة أرامكو السعودية» فقد تكون مستساغة من كاتب من خارج الشركة، ولكن ليس من موظف فيها.

النفط أم الزيت أم البترول

كلمة «الزيت» هي التي شاع استخدامها في أرامكو السعودية منذ تأسيسها (واستخدمت في اسمها «شركة الزيت العربية السعودية»). أما خارج أرامكو السعودية فقلّما تجد هذا اللفظ باستثناء الحديث عن منتجات أرامكو السعودية مثل «الزيت العربي الخفيف».. إلخ. وكلمة «زيت» لا تشمل الغاز الطبيعي ومنتجاته السائلة، أما «نفط» فيمكن أن تقتصر على الزيت وحده، أو أن تشمل الزيت والغاز الطبيعي في عبارات عامة مثل «القطاع النفطي» و «الصناعة النفطية» و«شركات النفط»، وهي في مثل هذه السياقات تعد مرادفة لكلمة «بترول»، التي تشمل النفط والغاز.

ومراعاة للموازنة بين الحداثة والأسلوب العربي السليم، فإننا ننصح بقصر استخدام كلمة «زيت» على المُسمَّيات الرسمية التي استقرت في الأذهان مثل «الزيت العربي الخفيف» و «برنامج الزيت الخام» والمُسمَّيات الوظيفية مثل «نائب الرئيس لأعمال الزيت في منطقة الأعمال الجنوبية» ..إلخ، مع استخدام كلمتي «نفط» و «بترول» في السياقات الأخرى مثل المقالات ومتون التقارير وفقًا للاستخدامات الشائعة مثل «شركات البترول العالمية» و«شركات النفط العالمية» و«الصناعة النفطية» و«الصناعة البترولية» ..إلخ. أما أسماء المنتجات التي استقرت كلمة «بترول» فيها مثل «غاز البترول المسال» فلا يجوز التغيير فيها.

كيميائي أم كيماوي

لفظة كيمياء أجنبية مختلف في أصلها وكيفية اشتقاق الصفة منها، فالبعض يقول «كيميائي» أو «كيماوي» أو «كيمياوي». والمتفق عليه في أرامكو السعودية هو استخدام «كيميائي» وكل ما يشتق منها مثل «بتروكيميائيات».

مثال: تسعى أرامكو السعودية للوصول إلى مكانة متقدمة في صناعة البتروكيميائيات.

مثال: تصدر المملكة الكثير من المواد الكيميائية إلى الأسواق العالمية.

الغاز المرافق أم الغاز المصاحب

يُستخدم مصطلح "الغاز المصاحب" عند الحديث عن الغاز المُنتج مع النفط الخام.

الاستكشاف أم التنقيب

يوجد اختلاف في ترجمة مصطلح exploration، حيث يترجمه البعض (الاستكشاف) فيما يترجمه آخرون (التنقيب).

والأغلب على الاستخدام في الشركة هو لفظة "تنقيب"، ويُفضَّل الالتزام بها.

المكافئ النفطي أم النفط المعادل أم النفط المكافئ

تُستخدم هذه المصطلحات الثلاثة بمعنى واحد، ومراعاة لتوحيد المصطلحات، يستخدم مصطلح «المكافئ النفطي».

النزعة الخطابية

بعض الألفاظ (مثل «لقد») والتراكيب (مثل الإكثار من التأكيد بـ «إن») تعطي النصوص صبغة خطابية غير مرغوب فيها في النصوص الصادرة عن الشركة التي يُفترض فيها دائمًا الموضوعية والاعتماد على المنطق والحقائق.

الجمل الاعتراضية

القاعدة هي وضع الجمل الاعتراضية أو المعترضة بين فاصلتين، ولا يستحب الإكثار من وضع جمل اعتراضية بين شرطتين (لا ينبغي أن يزيد ذلك على مرة أو مرتين في الصفحة الواحدة على الأكثر).

ومن الخطأ أن تفصل الجملة الاعتراضية بين مُضاف ومُضاف إليه، مثل: «لا يمكن تصورُ – ولو بمجرد التفكير – هذا الوضع»، والصواب أن يقال : «لا يمكن تصور هذا الوضع ولو بمجرد التفكير».[4]

كما لا يجوز أن تفصل الجملة الاعتراضية بين حرف الجر والمجرور[5]، مثل: «لا على مستوى الإدارة ولا على –وهذا هو الأهم– مستوى الشركة ككل»، والصواب: «لا على مستوى الإدارة ولا – وهذا هو الأهم –على مستوى الشركة ككل» .

---

(4) معجم تصحيح لغة الإعلام العربي، للأستاذ الدكتور عبدالهادي بوطالب، مكتبة لبنان، بيروت، ص. 91. تم الاطلاع عليه على الموقع الإلكتروني لجامعة الناصر على الرابط التالي في 30 أغسطس 2015:

http://www.al-edu.com/wp-content/uploads/2014/01/معجم-تصحيح-لغة-الإعلام-العربي.pdf

(5) المرجع السابق، ص 92.

تباعد النعت عن المنعوت

تباعد النعت عن المنعوت يقلل من سلاسة النص وسرعة فهمه، ويُفضَّل تجنب ذلك قدر الإمكان.

مثال: «احتياطيات الغاز غير المصاحب الأصلية ...»؛ الأفضل: «الاحتياطيات الأصلية من الغاز غير المصاحب ...»

مثال: «مكانة الشركة الرائدة في ...»؛ الأفضل: «المكانة الرائدة التي تتمتع بها الشركة في ...»

تذكير وتأنيث الأفعال في حالة انفصال الفعل عن الفاعل

من المنظور النحوي، يجوز أن يختلف الفعل عن الفاعل في التذكير والتأنيث إذا فصل بينهما أي كلمات أخرى. مثال: وردنا في هذا اليوم أنباء عظيمة. (الأنباء جمع يعامل كمُؤنَّث والفعل «وردنا»، وفصلت بينهما عبارة «في هذا اليوم» لذلك جاز ألا يتسق الفعل مع الفاعل في التذكير والتأنيث). وكلا المثالَيْن التاليَيْن صحيح:

مثال: أضيفت إلى احتياطيات الغاز اكتشافات جديدة.

مثال: أضيف إلى احتياطيات الغاز اكتشافات جديدة.

كَوْنَه

يستخدم البعض لفظة (كَوْنَ) بمعنى «لأنَّ»، مثل: «حاز هذا الطالب المرتبة الأولى كوْنَه الأفضل بين أقرانه.» وهذا تأثر بتركيب لغوي أجنبي، والصحيح هو: «نظرًا لأنَّه»، أو «لأنَّه»، أو «من حيث إنَّه» .. إلخ.

على الترتيب أو بالترتيب

يستخدم البعض هذه العبارة عند الحديث عن بعض المعطوفات على النحو التالي:

«بلغ إنتاج هذا المصنع من السيارات والمحركات والإطارات 2000 و 50000 و 2000، على الترتيب.»

وهذا تأثر بتركيب لغوي أجنبي، والصحيح هو: "بلغ إنتاج هذا المصنع 2000 سيارة و 50000 محرك و 2000 إطار."

بليون/مليار

الكلمة المستخدمة للتعبير عن الألف مليون في أرامكو السعودية هي «بليون».

النحت دون لزوم أو حاجة

النحت أسلوب عربي سليم يهدف إلى إيجاد كلمة واحدة تُغنينا عن عبارة طويلة (مثال: «البسملة» للاستغناء عن عبارة طويلة نسبيًا هي قولٍ «بسم الله الرحمن الرحيم»، والفعل «يهلل» بدلاً من قول «لا إله إلا الله» و «يحوقل» بدلاً من قول «لا حول ولا قوة إلا باللّه»).

غير أن البعض يستسهل نحت كلمات جديدة دون حاجة، مِثل كلمة «مجوقل» بدلاً من «منقول جوًا» (أي للاستغناء عن كلمتين فقط) وكلمة «ممُيَّأ» بدلاً من «سائل» أو «مسال»، و «ركمجة» بدلاً من «ركوب الأمواج»، «نقحرة: نقل حرفي»، أو «دمقرط / دقرط: أضفى عليه صبغة الديموقراطية»، «قَرْوَسَطي: منتمي إلى القرون الوسطى». وهذا الأسلوب ينتج ألفاظًا غريبة صعبة الفهم ولا ينصح باللجوء إليه إلا في حالات الضرورة.

المفعول المطلق

المفعول المطلق أسلوب أصيل في اللغة العربية، غير أن الإكثار من استخدامه أحيانًا ما يُضفي على النص صبغة تقليدية قد تكون ثقيلة إلى حد ما، لاسيما عندما يأتي الفعل ومفعوله المطلق متواليين دون فاصل. مثال: «حيث إن ... اقتصاد المملكة نما نموًا كبيرًا وأن مجتمعها ازدهر ازدهارًا بالغًا، ... « . والأفضل هو عدم الإكثار من هذه التراكيب واستخدام تصرفات مثل «شهد نموًا» ..إلخ.

الخام أم النفط الخام

يستخدم البعض كلمة «الخام» بمعنى النفط الخام أو الزيت الخام، علمًا أن هذه اللفظة يمكن أن تُفهم على أنها تشمل الغاز الخام وغيره من الخامات. والأفضل تحديد «الزيت أو النفط الخام» أو «الغاز الخام». ويمكن استثناء اسم «خام برنت»، وهو نفط خام، نظرًا لشيوع هذه العبارة بصورة تنفي اللبس عنها.

مسؤول أم مسئول

واشتقاقًا منهما «مسؤولية» أم «مسئولية»، والمُتفق عليه في الشركة أن تُكتب «مسؤول» و «مسؤولية» في جميع المواد التي تصدر عن الشركة.

المسؤولية والمساءلة

يقتصر استخدام كلمة «المساءلة» على السياقات التي تتضمن نوعًا من الاتهام أو توجيه اللوم.

سياقة أم قيادة

تُستخدم عبارة «قيادة السيارات» بدلاً من «سياقة أو سواقة السيارات».

أخطاء الألفاظ والتراكيب اللغوية

همزات الوصل والقطع

أنظر الملحق بعنوان «همزة الوصل والقطع».

عضو أم عضوة

لم يرد في كلام العرب تأنيث لفظة عضو، ومع أن مجمع اللغة العربية في القاهرة قد أجاز في المعجم الوسيط استخدامها على الوجهَيْن[6]، فالمُتفق عليه في الشركة هو عدم تأنيث هذا اللفظ.

تأنيث مُسمَّيات المناصب القيادية

كانت العرب تُحجم عن تأنيث مُسمَّيات المناصب القيادية لنُدرة شَغْل النساء لها، فكانوا يقولون «حاكمنا هي كذا ..» و «أميرنا هي ..»، أما الآن وقد زادت مشاركة النساء في الوظائف العامة بما تتضمنه من مناصب قيادية فلم يعُد من المُستساغ عدم تأنيث مُسمَّيات هذه المناصب، مثل مديرة ومشرفة ورئيسة ووزيرة .. إلخ.[7]

إلحاقًا لـ أم إلحاقًا بـ

الصحيح في هذا التعبير هو استخدام الباء، لأنها هي التي تُستخدم مع الفعل الذي تُشتق منه كلمة «إلحاق» وهو «ألحق»، فنقول: «ألحقت بالمبنى غرفة إضافية» أو «ألحقنا بأعدائنا هزيمة نكراء»، ولا نقول «ألحقت للمبنى ...» ولا «ألحقنا لأعدائنا ...».

البدء بـ «إن» في غير مواضع التوكيد

يميل البعض لبدء الجمل الاسمية بـ «إن» في مواضع لا تحتاج للتوكيد، والأساس في «إن» أنها حرف توكيد وليست مجرد حرف ابتداء. وعلى سبيل المثال، فعندما نقول، «إن المملكة تنتج النفط الخام وتصدره إلى العالم» فإننا لا نحتاج إلى التأكيد باستخدام «إن» لأن هذا الأمر ليس موضع شك ما لم تكن هناك ضرورة في السياق تقتضي التأكيد أو

(6) المعجم الوسيط، الطبعة الثانية، ص 607، الناشر: المكتبة الإسلامية للطباعة والنشر والتوزيع، إسطنبول، تركيا.

(7) أجاز ذلك المجمع اللغوي في القاهرة في دورته الرابعة والأربعين المنعقدة خلال الفترة 4 – 18 ربيع الآخر 1398 هـ (13 – 27 مارس 1978م)، وفقًا لما أورده عضو المجمع الأستاذ عدنان الخطيب على الموقع الإلكتروني لمجمع اللغة العربية الأردني على الرابط التالي: http://www.majma.org.jo/index.php/2009-02-10-09-36-00/726-mag2-8.html الذي تم الدخول إليه في 30 أكتوبر 2015. كما أجاز ذلك أيضًا أ.د. عبد العزيز بن علي الحربي، أستاذ القراءات والتفسير بجامعة أم القرى، ضمن الفتوى رقم 13 لمجمع اللغة العربية على الشبكة العالمية، حيث ورد فيها ما يلي: «يجوز التأنيث، بل هو الأصل، بل يجب إذا لم يكن للتذكير وجه سائغ، وأما ما جرى عليه الناس من التذكير ويريدون بذلك المنصب فهو مرجوح مخالف للأصل.» انظر موقع المجمع على الرابط التالي: http://www.m-a-arabia.com/site/11211.html الذي تم الدخول إليه في 30 أكتوبر 2015.

التشديد على هذا المعنى، والأفضل هنا هو استخدام جملة فعلية: «تنتج المملكة النفط الخام ...» أو اسمية بدون توكيد «المملكة تنتج النفط الخام ...».

حرف الباء مع بدَّل وأبدل واستبدل

يلتبس على الكثيرين عند استخدام هذه الأفعالِ (وأيضًا الاسم المشتق منه مثل إبدال واستبدال) إدخال حرف الباء على المطلوب بدلاً من المتروك كما في المثال التالي: «أبدلت المصابيح القديمة بمصابيح جديدة».

والصحيح هنا هو أن نقول: «أبدلتُ بالمصابيح القديمة مصابيح جديدة»، كما في قوله تعالى: «أَتَسْتَبْدِلُونَ الَّذِي هُوَ أَدْنَى بِالَّذِي هُوَ خَيْرٌ». وتنطبق القاعدة ذاتها على الأفعال (شرى واشترى وباع وابتاع)، حيث تدخل الباء على المتروك لا على المطلوب.

وفي السياقات التي يُخشى فيها أن يؤدي عدم الفهم الصحيح لهذا الاستخدام إلى مواقف غير مستحبة، يمكن الاستعاضة عن لفظتي «إبدال» و «استبدال» بكلمات مثل «إحلال ... محل» أو « ... بدلاً من» أو أي تعابير أخرى مماثلة، كما في الأمثلة التالية:

مثال: «تم تركيب مصابيح جديدة بدلاً من التالفة» أو «تم إحلال أنابيب جديدة محل الأنابيب التالفة»، إلخ.

وزن أفعال لا يُمنع من الصرف [8]

أصبح شائعًا أن يقول البعض: "وهذا التصريح فتح آفاقَ للتفاهم". و"هناك أشياءُ أخرى"، وأسماءُ تُذْكَر". و"مَردُّ هذا لأسبابَ أخرى". "وتقدم المحلِّل بآراءَ جَيِّدة". و"قد تمَّ هذا في أجواءَ غير عادية". "ولأغراضَ خاصة".

والصواب هو تصريف وتنوين هذه الكلمات بأن نقول: "فتح آفاقًا للتفاهم"، و "هناك أشياءٌ أخرى" و "أسماءٌ تُذكر" و "...لأسبابٍ أخرى"، و "تقدم المحلل بآراءٍ جيدة"، و "تم هذا في أجواءٍ غير عادية"، " ... ولأغراضٍ خاصة"، و "هناك أشياءٌ أُخرى"، و "أسماءٌ تُذكر".

ونقول ألفاظٌ، وأعمالٌ، وأوزانٌ، وأشعارٌ، وأولادٌ في حالة الرفع – ونفتح آخر هذه الكلمات مع التنوين في حالة النصب، ونكسر آخرها مع تنوينه في حالة الكسر : مثال : أوزانًا، وأوزانٍ.

فالجمع لا يمنُع من الصرف إلا إذا كان على وزن أفاعل (أفاضل، أكابر) أو وزن فعائلِ (طرائق، بشائر) أو وزن مَفاعل (مدارس، منائر، مشاعل، مرادم) أو فواعل (شوارع، طوارئ) أو أفاعيل (أناشيد، أَقاصيص) أو مَفاعيل (مصابيح، محاريث، مواريث) أو فعاليل (عصافير، ثآليل) أو فواعيل (نواعير، قواطيع)، وحينئذ لا يحمل التنوين ولا

(8) المرجع السابق، ص 21–25.

الكسرة في حالة الجر (يُجرُّ بالفتحة إلا في حالة الإضافة فيُجرُّ بالكسرة).

أما وزن أفعال فيبقى مصروفًا بالتنوين. وتدخل على آخره الضمة في حالة الرفع، والفتحة في حالة النصب، والكسرة في حالة الجر في جميع الحالات.

جاء في القرآن الكريم: "إِنْ هِيَ إِلَّا أَسْمَاءٌ سَمَّيْتُمُوهَا أَنتُمْ وَآبَاؤُكُم"، وجاء أيضًا، "وَلَا يَتَّخِذَ بَعْضُنَا بَعْضًا أَرْبَابًا مِّن دُونِ اللَّه". وأيضًا: " فَأَتَوْا عَلَى قَوْمٍ يَعْكُفُونَ عَلَى أَصْنَامٍ لَّهُمْ».

وجاءت صيغ منتهى الجموع ممنوعةً من الصرف في القرآن: "ولي فيها مآربُ أخرى". وَتَتَّخِذُونَ مَصَانِعَ لَعَلَّكُمْ تَخْلُدُونَ". " وَأَرْسَلَ عَلَيْهِمْ طَيْرًا أَبَابِيلَ تَرْمِيهِم بِحِجَارَةٍ مِّن سِجِّيلٍ». وأيضا : « يَعْمَلُونَ لَهُ مَا يَشَاءُ مِن مَّحَارِيبَ وَتَمَاثِيلَ» دون تنوين في آخر كلمات أبابيلَ، ومحاريب، وتماثيل، وبفتح آخر الكلمتين محاريب وتماثيل بدلا من كسره، لأن حالة المنع من الصرف تنوب فيها الفتحة عن الكسرة.

لكن إذا أُدخل على هذه الأوزان أل للتعريف أو أضيفت إلى أي مُضاف إليه تصبح مصروفة تُرفع بالضمة وتُنصب بالفتحة وتُجَرُّ بالكسرة دون تنوين.

فنقول: "ذهبت إلى المدارس الأهلية"، و "صلَّيت في المساجد القائمة في المدينة"، و "طفت على مدارسِ التعليمَ"، و "صليت في مساجدِ المدينة" بكسر الحرف الأخير في جميع هذه الكلماتَ.

ونقول "توصلت برسائلَ" (بفتح اللام بدلاً عن الكسرة). ولكن نقول "توصلت برسائلِ الاستدعاء" بكسر اللام بسبب الإضافة.

أمثلة أخرى:

- «تُلقى العبوات الفارغة في مرادمَ نائية ... « («مرادم» مجرورة بفي وعلامة جرها الفتحة [لأنها على وزن مفاعل]، تلتها «نائية» وهي نعت لها ومجرورة بالكسرة).
- "تُلقى العبوات الفارغة في مرادم النفايات ... " ("مرادم" مجرورة بفي وعلامة جرها الكسرة رغم أنها على وزنَ مفاعل، وذلك لأنها مُضافة).
- "كلمات مستمدة من أناشيدَ كثيرةٍ ... " ("أناشيد" مجرورة بفي وعلامة جرها الفتحة [لأنها على وزن أفاعيل]، يليها "كثيرة" وهي نعت لها ومجرورة بالكسرة).
- "كلمات مستمدة من أناشيدِ الحروب ... " ("أناشيد" مجرورة بفي وعلامة جرها الكسرة [رغم أنها على وزن أفاعيل، وذلك لأنها مُضافة]، يليها "كثيرة" وهي نعت لها ومجرورة بالكسرة).

ومن الأخطاء الشائعة في هذا الصدد ما يتعلق بكلمة "جرائم"، فيقول البعض "وسيُدان ميلوسوفتش بجرائمَ حربٍ"، والصواب كسر الميم (بجرائم) لأن الكلمة أضيفت إلى

"حرب". لكن عندما لا تضاف ولا تعرَّف بأل تُمنع من الصرف وتنوب الفتحة عن الكسرة فنقول : "حكام إسرائيل مسؤولون عن جرائمَ ارتكبوها ضد شعب فلسطين".

"أو" و"أم"

لا تُستعمل كلمة "أو" بعد أداة الاستفهام (هل) وهمزة الاستفهام (أَ): فلا نقول "هل جاء فلان أو فلان؟"، أو "أجاء فلان أو فلان؟" بل الصواب هو: "هل جاء فلان أَمْ فلان؟" و" أَجاء محمد أَمْ أحمد ؟" و"أَحضَر إدريس أَمْ رشيد ؟" و"هل الساعة التاسعةُ أَم العاشرة ؟"[9].

وفي التنزيل: "وَإِنْ أَدْرِي أَقَرِيبٌ أَم بَعِيدٌ مَّا تُوعَدُونَ قُلْ هَلْ يَسْتَوِي الْأَعْمَى وَالْبَصِيرُ أَمْ هَلْ تَسْتَوِي الظُّلُمَاتُ وَالنُّورُ».

لاحظ أنه يمكن استخدام «أو» في المثالين الأولَيْن إذا لم يكن السؤال معنيًا بأي من الشخصين جاء أو حضر، أي أن يستوي حضور أي منهما ، كما في المثال: «أحضر المتهم أو محاميه جلسة المحكمة؟» إذ يوحي هذا السؤال بأنه يستوي في هذه الحالة حضور المتهم أو محاميه، وأن المطلوب هو أن يحضر أي واحد منهما، أما في المثال « أجاء محمد أَمْ أحمد ؟»، فالمفهوم ضمنًا أن أحدهما قد جاء وأن السؤال هو عن أي منهما هو الذي جاء. وفي الآية المشار إليها « أَقَرِيبٌ أَم بَعِيدٌ مَّا تُوعَدُونَ» يُفهم ضمنًا أن «مَّا تُوعَدُونَ» آتٍ لا محالة وأن التساؤل هنا عما إذا كان ذلك قريبًا أم بعيدًا.

بلى – نعم

ينسى الكثيرون «بلى» ويردون بالإيجاب على السؤال المنفي بـ «نعم»، وهذا خطأ، لأن «نعم» لا تُستخدم إلا مع السؤال المُثبت.

مثال: «ألم تذهب إلى العمل أمس؟» عند الإيجاب نقول: «بلى» [سؤال منفي].

مثال: «أذهبت إلى العمل أمس؟» عند الإيجاب نقول: «نعم».

مثال: قوله تعالى: « قَالَ أَوَلَمْ تُؤْمِن، قَالَ بَلَى وَلَكِن لِّيَطْمَئِنَّ قَلْبِي»

الباء «الطفيلية»[10]

يمكننا أن نطلق على هذه الباء لفظة "طفيلية" لأن الكثيرين يخطئون ويستخدمونها بعد بعض الأفعال فيُقال: "علمَ بأن الخبر قد شاع" و "ذكر بأنه ..." و "ادعى بأنه .." و"أخبر بأن فلانا كان حاضرا" "وَشَهِدَ بِأَنَّ" "وشَهِدَ بِأَنْ" كما تُقْحَم الباء بعد أفعال أخرى.

والصواب حذف الباء، فنقول: "علم أن ..." و"ذكر أنه ..." و"ادعى أنه ..." و"أخبر أن ..." "وشَهِدَ أَنَّ" "وشَهِدَ أَنْ".

(9) المرجع السا بق، ص 32–33.

(10) المرجع السابق، ص 48.

ولعل من المفيد التوقف هنا عند الحالات التي تُدخل فيها هذه الباء الزائدة على فعل القول، خاصة عند الحديث عن الآراء أو وجهات النظر، فنجد الكثيرين يكتبون عبارات مثل "وقد قال بهذا الرأي ..." و "قال بتلك المقولة ..."، وهذا الاستخدام مُستحدث لم يرد في القرآن الكريم ولكنه مقبول نظرًا لشيوعه منذ فترة طويلة.

الياء «الطفيلية»

يخطئ الكثيرون بإضافة الياء عند مخاطبة الأنثى، فيقول: «قرأت لكي» و «لماذا ذهبتي؟»، والصواب هو كسر الحرف الأخير دون إضافة ياء، فنقول: «قلت لكِ» و «لماذا ذهبتِ؟».

ولا يجوز الخلط بين هذه الياء الطفيلية والياء التي ينتهي بها الفعل المجزوم، مثل فعل الأمر الذي يُبنى على الجزم (مثال: «ادرسي هذا المثال») والفعل المضارع المجزوم بـ «لا» الناهية (مثال: «لا تستخدمي هذه الأدوات»)، لأن الياء في هذَين الفعلَين هي جزء من صيغة مخاطبة الأنثى في الأفعال الخمسة (أي صيغة «تفعلين»)، حيث كان هذان الفعلان قبل الجزم «تدرسين» و «تستخدمين» ثم حُذفت النون بالجزم.

آذان وأذان

نداء المؤذن للصلاة يُسمَّى الأَذان بفتح الهمزة دون مدّ، أما الآذان فجمع أذُن.

تأنيث الصفات على وزن «فعول»

يضيف البعض تاء التأنيث إلى الصفات على وزن فعول مثل «أكول» و «عجوز» و «صبور» و «شكور» و«لدود»، وهذا خطأ ما دامت صيغة «فعول» مستخدمة بمعنى الفاعل وليس المفعول به، والصحيح أن نقول «فتاة أكول» و «رجل أكول». أما بالنسبة لكلمة «عجوز» فلا تستخدم إلا للمرأة المسنة (لا نقول «امرأة عجوز» وإنما يُكتفى بكلمة «عجوز» وحدها لأن كلمة عجوز لا تستخدم إلا للمرأة)، ولا نقول «الرجل العجوز» وإنما نقول «الشيخ». كما نقول «رجل صبور» و «امرأة صبور».

والاستثناء لهذه القاعدة هو كلمة «عدوّ»، وهي أيضًا على وزن فعول (الشدة الواقعة على حرف الواو هل التي تقابل حرف اللام في «فعول»)، وتأنيثها بإضافة تاء التأنيث («عدوَّة») صحيح.

وإذا كانت صيغة فعول بمعنى المفعول به جاز تذكيرها وتأنيثها، فنقول «بقرة حلوب» و«بقرة حلوبة»[11].

وهناك كلمات يصح فيها إضافة تاء التأنيث حتى إن كان الموصوف مُذكَّرًا، كأن تكون صيغة فعول فيها بمعنى المفعول به، وألفاظ أخرى تعتبر شاذة، وكل هذه الألفاظ قليلة الاستخدام في يومنا هذا [12].

---

(11) انظر «النحو الوافي»، جزء 4، ص 593، تم الاطلاع عليه على موقع «المكتبة الشاملة» الإلكتروني على الرابط التالي في 30 أغسطس 2015: http://shamela.ws/browse.php/book-10641/page-2658#page-2520

(12) من أمثلة ذلك: امرأة ملولة، وامرأة فَروقة بمعنى: خوافة، وصرورة: لمن لم يتزوج أو لم يحج، ولجوجة: لكثير اللجاجة، وهي:

شرى واشترى

يستخدم البعض الفعل «شرى» بمعنى «اشترى»، والصحيح أن معناه «باع»، وأن «اشترى» تعني «ابتاع» كما في قوله تعالى « وَشَرَوْهُ بِثَمَنٍ بَخْسٍ دَرَاهِمَ مَعْدُودَةٍ وَكَانُوا فِيهِ مِنَ الزَّاهِدِينَ، وَقَالَ الَّذِي اشْتَرَاهُ مِن مِّصْرَ لِامْرَأَتِهِ أَكْرِمِي مَثْوَاهُ ...». فالأولى «شروه» تعني باعوه» والثانية «اشتراه» تعنى ابتاعه. وأيضاً قوله « وَمِنَ النَّاسِ مَن يَشْرِي نَفْسَهُ ابْتِغَاءَ مَرْضَاتِ اللَّهِ» أي يبيع نفسه ويتخلى عنها مقابل مرضاة الله.

رئيسي - رئيسية

يميل أغلب النحويين إلى اعتبار إدخال ياء النسب على كلمة رئيس خطأ باعتبار أن كلمة رئيس هي صفة وليست اسمًا ومن ثم لا يجوز تحويلها إلى صفة.

مثال: "يتمثل الهدف الرئيس من المشروع في ... "

مثال: "والأهداف الرئيسة التي تسعى الشركة لتحقيقها هي ..."

عطف الاسم الموصول على اسم

لا يجوز عطف الأسماء الموصولة على أسماء. (مثال: «هذا المشروع الجديد، والذي يهدف إلى تحقيق أهداف الشركة، ...»)، وهنا ورد اسم موصول (الذي) معطوفًا على اسم (المشروع) وهذا خطأ، والصحيح: «هذا المشروع الجديد، الذي يهدف إلى تحقيق أهداف الشركة، ...». أما الاسم الموصول فلا يجوز عطفه إلا على اسم موصول مثله كما في المثال: «هذا المشروع الجديد، الذي يهدف إلى تحقيق أهداف الشركة، والذي تم تنفيذه هذا العام، ...» («الذي» الثانية معطوفة على «الذي» الأولى).

مدراء - مديرون

كلمة «مدير» أصلها «مُدْيِر»، بضم الميم وسكون الدال وكسر الياء (اسم فاعل على وزن «مُفعِل» من الفعل الرباعي «أدار - يدير»)، والكلمات التي على وزن مُفعِل تجمع على «مفعِلون»، مثل مسلم: مسلمون، ومؤمن: مؤمنون، ومحسن: محسنون .. إلخ، فيكون الجمع الصحيح لكلمة «مدير» هو «مديرون».

أن بعد فعل القول

لا يجوز استخدام «أن» بعد فعل أو كلمة القول، وإنما تستخدم «إن».

مثال: «قال إنه سيأتي اليوم»، وقوله تعالى: «قُلْ إِنَّ الْأَمْرَ كُلَّهُ لِلَّهِ»، وقوله تعالى: «وَقَوْلِهِمْ إِنَّا قَتَلْنَا الْمَسِيحَ عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ رَسُولَ اللَّهِ وَمَا قَتَلُوهُ وَمَا صَلَبُوهُ».

الخصومة، وعروفة: لكثير العلم والمعرفة، وشنوءة: لكثير التقزز أو العداوة، ومنونة: لكثير الامتنان، وسروقة: لكثير السرقة، وتنوفة: للمفازة، والحمولة: التي تحمل أهل الحي، بعيرًا كانت أو حمارًا، ونسولة وهي التي يُتَّخذ نسلها، ويوم العروبة، وهو: الجمعة، وسبوحة: وهو اسم لمكة المكرمة، والرضوعة: للشاة التي ترضع. المرجع السابق، جزء 4، ص 591، تم الاطلاع عليه على موقع «المكتبة الشاملة» الإلكتروني على الرابط التالي في 30 أغسطس 2015: http://shamela.ws/browse.php/book-10641/page-2658#page-2518

التأنيث بالهاء

يستخدم البعض حرف الهاء للتأنيث بدلاً من التاء المربوطة (مثال: جده، رانده، الصلاه، والصحيح جدة وراندة، الصلاة). ويلتبس هذا الأمر على البعض عندما يكون آخر حروف الكلمة ساكنًا، ويمكن التأكد بتحريك هذا الحرف ونطقه. مثال: «فَإِذَا اطْمَأْنَنتُمْ فَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ، إِنَّ الصَّلَاةَ كَانَتْ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ كِتَابًا مَّوْقُوتًا» (التاء المربوطة في كلمة «الصلاة» الأولى تُنطق «هاء» عند الوقوف عندها، أما إذا لم نقف عندها فتُنطق تاءً مفتوحة، أما كلمة «الصلاة» الثانية فتُنطق بالتاء المفتوحة لزومًا).

مائة/مئة

الألف في كلمة «مائة» تكتب ولا تنطق، وقد أضافها أوائل كتبة المصحف الشريف تمييزًا لكلمة «مئة» عن «منْهُ»، لأن العرب لم يكونوا يكتبون نقاط الحروف أو الهمزة في ذلك الحين، كما في قوله تعالى «وَلَبِثُوا فِي كَهْفِهِمْ ثَلَاثَمِائَةٍ سِنِينَ وَازْدَادُوا تِسْعًا». ومع أن هناك من يطالب بالاستغناء عنها على أساس انتفاءَ السَبب الذي أُدخلت من أجله بعد أن أدخل العرب نقاط الحروف إلى الكتابة العربية، فإن الرأي الأغلب الذي نأخذ به هنا هو الإبقاء عليها، باستثناء الجمع «مئات» والصفة «مئوي» أو «مئوية»، حيث جرى العرف على عدم إدخال الألف على هذه الألفاظ.

شمول المُذكَّر للمُؤنَّث

هذه القاعدة في اللغة العربية لا توجد في بعض اللغات الأخرى، ولعل أبرز مثال عليها هو تكرار عبارة «يا أيها الذين آمنوا» في القرآن الكريم في إشارة لجميع المؤمنين ذكورًا وإناثًا. أما بعض اللغات الأخرى فلا توجد فيها هذه القاعدة، مما يجعل بعض القائمين بالنقل من تلك اللغات ينساقون أحيانًا وراء الصياغات الأجنبية ويكتبون عبارات مثل: «الكاتب/الكاتبة»، أو «الموظف/الموظفة».

ويجوز ذكر المُؤنَّث معطوفًا على المُذكَّر في بعض الحالات الخاصة عندما يكون المطلوب هو التأكيد والتشديد على أن المعنى يشمل الذكور والإناث، كما في قوله تعالى: «إِنَّ الْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَالْقَانِتِينَ وَالْقَانِتَاتِ وَالصَّادِقِينَ وَالصَّادِقَاتِ وَالصَّابِرِينَ وَالصَّابِرَاتِ وَالْخَاشِعِينَ وَالْخَاشِعَاتِ وَالْمُتَصَدِّقِينَ وَالْمُتَصَدِّقَاتِ وَالصَّائِمِينَ وَالصَّائِمَاتِ وَالْحَافِظِينَ فُرُوجَهُمْ وَالْحَافِظَاتِ وَالذَّاكِرِينَ اللَّهَ كَثِيرًا وَالذَّاكِرَاتِ أَعَدَّ اللَّهُ لَهُم مَّغْفِرَةً وَأَجْرًا عَظِيمًا».

تذكير بعض الألفاظ المُؤنَّثة

يقول البعض: «هذا البئر»، و «بئر منتج»، والصحيح «هذه البئر» و «بئر منتجة» لأن لفظة البئر مُؤنَّثة، كما في قوله تعالى: «وَبِئْرٍ مُّعَطَّلَةٍ وَقَصْرٍ مَّشِيدٍ».

كما يقول البعض «قدم مكعب قياسي»، والصحيح: «قدم مُكعَّبة قياسية»، لأن القدم من أسماء أعضاء الجسم المُؤنَّثة، مثلها مثل الذراع والبطن والرأس.

ومن ذلك أيضًا كلمة «سوق» وهي كلمة مُؤنَّثة يخطئ البعض بتذكيرها.

وهناك كلمات يستوي فيها التذكير والتأنيث، مثل «سبيل»، كما في قوله تعالى: « قُلْ هَذِهِ سَبِيلِي أَدْعُو إِلَى اللَّهِ ...» وقوله: «وَإِن يَرَوْا سَبِيلَ الرُّشْدِ لَا يَتَّخِذُوهُ سَبِيلاً وَإِن يَرَوْا سَبِيلَ الْغَيِّ يَتَّخِذُوهُ سَبِيلاً». ومن هذه الكلمات أيضاً «الطريق» (وإن كان تأنيثها أفصح) و «السكين» و «الدلو».

إضافة أكثر من مُضاف إلى مُضاف إليه واحد

مثال: «استخراج ونقل وتكرير وتوزيع النفط». ويفضل (بل يجب) في هذه الحالة: «استخراج النفط ونقله وتكريره وتوزيعه».

رجوع الضمير على متأخر

والمقصود هنا تقديم الضمير على الاسم، فيقال: «أثناء جولته التفقدية، شهد الرئيس كذا» وهنا يعود الضمير على ما ورد بعده وهو الرئيس وهذا خطأ، إذ أن الضمير يعود على ما سبقه، والصحيح: «شهد الرئيس أثناء جولته التفقدية ...».

مثال: «في بيان صحفي أصدرته اليوم، أعلنت شركة ...» (الضمير في فعل «أصدرته» يشير إلى «الشركة» وقد ورد قبلها في الجملة، وهذا خطأ).

الصواب: «أعلنت شركة كذا وكذا في بيان صحفي أصدرته اليوم ...»

إغفال واو العطف

مثال: «ذهب أحمد إلى المكتبة واشترى كتبًا، أقلامًا، صورًا، دفاتر.» (والبعض لا يستخدم واو العطف إلا قبل المعطوف الأخير تأثرًا باللغات الأجنبية فيقول: «ذهب أحمد إلى المكتبة واشترى كتبًا، أقلامًا، صورًا، ودفاتر.»)

الصواب: « ذهب أحمد إلى المكتبة واشترى كتبًا وأقلامًا وصورًا ودفاتر « .

استخدام سوف في جمل منفية

مثال: « سوف لن أذهب».

الصواب : لن أذهب.

تكرار كلما

مثال: «كلما تعمقتَ في القراءة والاطلاع، كلما زادت حصيلتُك من المعرفة» .

الصواب: حذف كلما من الجملة الثانية، كما في قوله تعالى: " كُلَّمَا نَضِجَتْ جُلُودُهُم بَدَّلْنَاهُمْ جُلُودًا غَيْرَهَا».

استخدام أكّد

جاء في (المعجم الوسيط): أكّد الشيءَ تأكيدًا: وثّقه وأحكمه وقرّره فهو مؤكّد.

الخطأ : أكّد على الشيء.

الصواب: أكّدّ الشيء.

مثال: وقد أكد الناصر أن العنصر البشري هو أهم ثروة لدى الشركة.

مثال: وكان النعيمي قد أكد موقفه في اجتماع الأوبك ...

استخدام «ينبغي» بمعنى الوجوب وإتباعها بـ «على»

مثال: «ينبغي على الطالب تأدية واجبه.» وهذه العبارة لا تجعل من أداء الواجب أمرًا محتمًا بالنسبة للطالب، فقد جاء في (المعجم الوسيط) ما يلي "يقال: ينبغي لِفلانٍ أن يعمل كذا: يَحْسُن به ويُسْتَحبُّ له. وما ينبغي لفلانٍ أن يفعل كذا: لا يليق به ولا يَحسُنً منه")[13].

الصواب: «يجب على الطالب تأدية واجبه» أو «يتعين على الطالب تأدية واجبه».

ثم إن ينبغي لا تتبعها "على"، بل حرف اللام "لـ"، كما في قوله تعالى: " وَمَا عَلَّمْنَاهُ الشِّعْرَ وَمَا يَنبَغِي لَهُ».

دخول (لام الجر) على ظرف الزمان

مثال: «بقيت في المكتبة لمدة قصيرة.» وهذه اللام زائدة ولا وظيفة لها، ويجب أن تنصب (مدة) لأنها ظرف زمان، كما في قوله تعالى: " قَالُوا لَبِثْنَا يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ».

الصواب: بقيت في المكتبة مدة قصيرة.

وضع فتحتي التنوين فوق ألف التنوين والألف المقصورة

مثال: «أقامت الشركة مشرو عًا جديدًا» و «ترك هذا العمل صدىً طيبًا».

وعلامة التنوين (الفتحتان) لا تدخل على ألف التنوين لأن ألف التنوين غير منطوقة ولا تدخل عليها حركات، والأمر نفسه ينطبق على الألف المقصورة (التي تصبح غير منطوقة عند التنوين).

الصواب: «أقامت الشركة مشروعًا جديدًا» و «ترك هذا العمل صدًى طيبًا».

والأمر نفسه ينطبق على الألف المقصورة لصعوبة نطق التنوين معها، كما في قوله تعالى: «قَالُوا سَمِعْنَا فَتًى يَذْكُرُهُمْ يُقَالُ لَهُ إِبْرَاهِيمُ».

(13) المعجم الوسيط، الطبعة الرابعة، إصدار وتحقيق مجمع اللغة العربية في القاهرة، الناشر: مكتبة الشروق الدولية في القاهرة، عام 2004، ص 65.

أي و أيّة

لم ترد لفظة «أيَّة» في القرآن الكريم، ويعتبرها كثير من علماء اللغة خطأً شائعًا، والأفضل استخدام «أي» في جميع الحالات. والاستثناء من ذلك هو عندما تتصل «أي» بـ«ها» عند النداء، مثل: «أيتها».

غير و الغير

من الأخطاء الشائعة «الغير» التي تسبق الصفات، وهذا خطأ لأنها مُضافة والمُضاف لا يُعَرَّف. مثال: «من غير اللائق أن ...».

أما «الغير» فتعني الآخرين، مثلاً: يحبّ الغير ويستقبل الغير.

ممنون

كثير منا يستخدم كلمة "ممنون" بمعنى "شاكر" وهذا خطأ، لأن ممنون معناها "مقطوع"، كما في قوله تعالى: " لَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ".

لا زال محل لا يزال، وما يزال محل ما زال

يُقال لا زال للتعبير عن الاستمرار، والصواب مازال، فلا النافية لا تدخل على الماضي إلا عند عطف فعل على فعل آخر منفي مثل قوله تعالى: "فَلَا صَدَّقَ وَلَا صَلَّى"، أو للدعاء مثل "لا سمحَ اللّه" و "لا قدَّر اللّه". والصحيح هو استخدام "لا يزال" و "ما زال" و "لم يزل".

مثال: "لا يزال العمل في مشروع غاز الفاضلي مستمرًا»، و «ما زال العمل في منيفة مستمرًا».

وفي التنزيل: «لاَ يَزَالُ بُنْيَانُهُمُ الّذِي بَنَوْاْ رِيبَةً فِي قُلُوبِهِمْ إِلاّ أَن تَقَطّعَ قُلُوبُهُمْ».

وقال عليه الصلاة والسلام: « لَمْ يَزَلْ أَمْرُ بَنِي إِسْرَائِيلَ مُعْتَدِلا حَتَّى ظَهَرَ فِيهِمُ الْمُوَلَّدُونَ أَبْنَاءُ سَبَايَا الأُمَمِ ، فَقَالُوا فِيهِمُ الرَّأْيَ فَضَلُّوا وَأَضَلُّوا»[14].

نفذ/استنفذ محل نفد استنفد

يقال اليورانيوم المستنفذ واستنفاذ الموارد والصواب المستنفد واستنفاد (بالدال وليس الذال)، فنفذ بمعنى اخترق كما في "نفذ السهم".

(14) المدخل إلى السنن الكبرى، للحافظ البيهقي، باب ما يُذكر من ذمِّ الرأي وتكلُّف القياس في موضع النص، الحديث رقم 161، على الرابط التالي الذي استُخدم في 30 أغسطس 2015:

http://library.islamweb.net/hadith/display_hbook.php?bk_no=192&pid=119457&hid=1396

الراسل محل المرسل

المرسل هو من أرسل/يرسل الشيء، أما الراسل فمن الفعل الثلاثي "رسل" أي استرسل.

ناهيك عن محل بالإضافة إلى

يُقال "ناهيك عن كذا" بقصد "فضلاً عن" أو "إضافة إلى" أو "غني عن الذكر كذا"، وناهيك لا تأتي معها "عن" وإنما "من"، كما أنها لا تُستخدم بهذا المعنى، فالصواب أنها تُقال لمن بلغ المُنتهى في صفة ما، وقد ورد في "مختار الصحاح" ما يلي: "هذا رجل نَاهيكَ من رجل معناه أنه بِجِدِّه وغِنائِه ينهاك عن تطَلُّبِ غيره وهذه امرأة ناهِيَتُك من امرأة"[15].

أفاض كذا

يقال "أفاض القول" بتعدي الفعل بذاته وهذا خطأ وصوابه: "أفاض في القول"، لأن فعل "أفاض" يتعدى بحرف جر كما في قوله تعالى: " فَإِذَا أَفَضْتُم مِّنْ عَرَفَاتٍ ».

في كل آونة

آونة اسم جمع نكرة على وزن "أفْعِلَة" ومفردها أوان مثل، زمان/أزمنة وغطاء/أغطية، و"كل" لا تدخل على الجمع النكرة فلا يقال "في كل أزمنة" والصواب "في كل أوان".

التهاني

تستخدم لجمع تهنئة والصواب في جمعها تهنئات أو تهنيئات.

كافَّة

يستخدم البعض كلمة "كافَّة" كمُضاف كما في قولهم "كافَّة العلماء" بقصد "جميع العلماء"، وكافَّة لا تستخدم إلا كحال منصوب ولا تُستخدم كمُضاف، والصواب أن نقول "العلماء كافَّة".

المرء

تقال كلمة المرء بقصد الإنسان بغض النظر عن الجنس والصواب أن المرء هو الرجل خاصة ومُؤنَّثه المرأة.

بادر بكذا

(الصواب: "بادر إلى كذا").

---

(15) مختار الصحاح، للرازي، باب «ن ه ي»، على موقع «معاجم» الإلكتروني على الرابط التالي الذي استُخدم في 30 أغسطس 2015:
http://www.maajim.com/dictionary/نهي/2/مختار-الصحاح

بدلاً عن

(الصواب: "بدلاً من".)

وفيما يلي المزيد من الأخطاء اللغوية والهجائية الشائعة والتفضيلات التحريرية بقدر من الاختصار [16]:

لا تكتب	اكتب	المثال
معمل تكرير	مصفاة	مصفاة رأس تنورة
ابقيق	بقيق	يعمل آلاف الموظفين في معامل بقيق
الاتصال الهاتفي المصور	الاتصال المرئي	وشارك عدد من موظفي الشيبة في الاجتماع من خلال الاتصال المرئي
الأثار العربية	الآثار	مركز إثراء يستعرض الآثار العربية
أثر ذلك على	أثر ذلك في	وكان أثر ذلك واضحًا في أساليب أداء الأعمال
أثر عليه	أثر فيه	وكان العمل في أرامكو السعودية قد أثر فيه إيجابيًا
أثناء حديثه	في أثناء حديثه	وذكر عبدالرحمن الوهيب في أثناء حديثه
أجاب على السؤال	عن	أجاب خالد الفالح عن السؤال الموجه إليه
اجتمع بوزير الطاقة	اجتمع إلى	واجتمع خالد الفالح إلى وزير الطاقة
اتُخذت الاحتياطيات	اتُخذت الاحتياطات	واتُخذت الاحتياطات اللازمة للمحافظة على البيئة
أحد المبادرات	إحدى المبادرات	إحدى مبادارات برنامج التحول الاستراتيجي المتسارع
إحدى المستشفيات	أحد المستشفيات	تلقى علاجه في أحد مستشفيات المملكة.
أحداث المؤتمر	فعاليات المؤتمر	تنشر القافلة الأسبوعية فعاليات مؤتمرات عديدة تُعقد في المملكة وخارجها.
اختصاصات طبية	تخصصات طبية	وتوفر الجامعة عددًا من التخصصات الطبية.
إخلاء المكان	إجلاء الجرحى	وفي التمرين الافتراضي قام الموظفون بإجلاء الجرحى
إدارة أعمال الطيران	إدارة الطيران	وقد نظمت إدارة الطيران اللقاء الخاص بالأسر
إدارة الأمن الصناعي	إدارة أعمال الأمن الصناعي	دشنت إدارة أعمال الأمن الصناعي في الظهران موقعها الإلكتروني
إدارة التدريب وتطوير الكفاءات	دائرة	دائرة التدريب وتطوير الكفاءات
إدارة التوزيع في المنطقة الشرقية	إدارة أعمال التوزيع	إدارة أعمال التوزيع في المنطقة الشرقية
إدارة الشؤون العامة	دائرة	دائرة الشؤون العامة
إدارة العيادات والتنويم	العيادات والخدمات الطبية السريرية	إدارة العيادات والخدمات الطبية السريرية

(16) هذه الأمثلة من أرشيف جريدة القافلة الأسبوعية.

لا تكتب	اكتب	المثال
إدارة المشتروات	المشتريات	وعقدت إدارة المشتريات اللقاء للعملاء
المنطقة الشمالية (الخاصة بالشركة)	منطقة الأعمال الشمالية	إدارة خدمات المكاتب في منطقة الأعمال الشمالية
المنطقة الجنوبية (الخاصة بالشركة)	منطقة الأعمال الجنوبية	
عمليات إنجاز الآبار	أعمال إنجاز الآبار	إدارة أعمال إنجاز الآبار
إدارة مكافحة الحرائق	إدارة الوقاية من الحريق	استعرضت إدارة الوقاية من الحريق سيارات الإطفاء الجديدة التي أضافتها إلى أسطولها.
أدان	دان	وقد دانت الشركة السلوكيات السلبية في استهلاك الطاقة
أربع ورقات	أوراق	شاركت أرامكو السعودية بأربع أوراق عمل في المؤتمر
ارتدى عالم المختبر معطفًا أبيضًا	أبيض	ارتدى عالم المختبر معطفًا أبيض
ارتريا	إريتريا	وقد زارت القافلة الأسبوعية إرتيريا في جولة استطلاعية
استراح من عناء التعب	عناء العمل	استراح الموظف من عناء العمل
اسمنت	إسمنت	توفر شركة الإسمنت كميات كافية للسوق المحلية
الأسيوية	الآسيوية	أسواق الدول الآسيوية
إضافة لكذا	إضافة إلى كذا	
اعتذر عن الحضور	اعتذر عن عدم الحضور	أحمد يعتذر عن عدم الحضور
أعلنت الشركة عن إطلاق مسابقة	أطلقت	أطلقت الشركة مسابقة في التصوير الفني
أقامت الشركة مؤتمرًا	نظمت – رعت	نظمت أرامكو السعودية مؤتمرًا رعت أرامكو السعودية مؤتمرًا
اقتصاديات	اقتصادات	وناقشت الندوة تنوع اقتصادات الدول الخليجية
أقمار اصطناعية	صناعية	تُنقل مباريات كرة القدم من خلال الأقمار الصناعية
أكسجين	أوكسجين	تحدث حالات الإعياء بسبب نقص الأوكسجين
أكفياء	أكفاء	ويضم قسم تقنية المعلومات موظفين أكفّاء يؤدون أعمالهم بكل دقة وفاعلية
الأمر الذي	وهو ما	...، وهو ما أدّى إلى النتائج ...
أميركا–أميركية	أمريكا– أمريكية	تخرجت في جامعة أمريكية
أمس الأول	الأول من أمس	وكان رئيس الشركة وكبير إدارييها التنفيذيين قد زار مرافق حقل منيفة الأول من أمس
إمكانيات	إمكانات	وتحث الشركة على الارتقاء بإمكانات وقدرات الموظفين

لا تكتب	اكتب	المثال
إنتاج ونقل وتوزيع الطاقة الكهربائية	ونقلها وتوزيعها	إنتاج الطاقة الكهربائية ونقلها وتوزيعها
إنجاز متميز	مميز	وقد حقق معمل الغاز في الحوية إنجازًا مميزًا
اندهش	دُهش	وقد دُهش نواب الرئيس من الخبر
انزعج الموظف	تذمر	تذمر الجمهور من انخفاض مستوى اللاعبين
ترتيب الأوليات	ترتيب الأولويات	ترتيب الأولويات
أوربة	أوروبا	تنتشر مكاتب أرامكو السعودية في كل من آسيا وأوروبا
أوربية	أوروبية	زار الوفد عددا من الدول الأوروبية
وقد أثرت على المشاركين	في المشاركين	وقد أثرت كلمة الفالح في المشاركين في المؤتمر
وقد أدت أبحاثه إلى حصوله على جوائز	حازت أبحاثه جوائز	وقد حازت أبحاثه جوائز وشهادات
التقى بفلان	التقى فلانًا	وقد التقى معالي الوزيرِ الضيفَ الزائر ومرافقيه ...
الباصات	الحافلات	تستخدم أرامكو السعودية الحافلات لنقل موظفيها
بالرغم من	على الرغم من	أنجز الموظفون العمل على الرغم من صعوبته
بالنسبة لنا	بالنسبة إلينا	
بحاجة لـ	بحاجة إلى	الشركة بحاجة إلى تعزيز موقعها في آسيا القصوى
بحضور مدير شؤون أرامكو السعودية	مدير إدارة شؤون	بحضور مدير إدارة شؤون أرامكو السعودية
بدأت منيفة عملية التشغيل	بدأ حقل منيفة	بدأ حقل منيفة عملية التشغيل
بدلاً عن	بدلاً من	يسعى الموظفون لاستخدام أساليب عمل جديدة بدلا من الأساليب القديمة
بدون قصد	دون قصد	وجدت الإدارة بعض الأخطاء التي حدثت دون قصد
بديلاً له أو منه	بديلاً عنه	وقد استحدثت الإدارة نظامًا بديلاً عنه
بروفسور	بروفيسور	ألقى البروفيسور محاضرة تناول فيها مخاطر الكوليسترول على القلب
بشكل	في شكل	وكانت الدروع في شكل أزهار
قام بتوزيع	وزع	بعدها وزع خالد البوعينين الشهادات على الخريجين
-الذي تَوَجَّد هنا - قل تواجدهم	- الذي وُجِد هنا - قل وجودهم	أما بالنسبة للمعدن الذي وجد هنا حتى المعادن قل وجودها في هذا الموقع
تجول في رأس تنورة	جال	وكان رئيس الشركة قد جال مرافق رأس تنورة
تحقيق الكميات الكافية	تأمين الكميات الكافية	تأمين الكميات الكافية من الوقود
تصليح الأخطاء	تصحيح الأخطاء	وقد وجه الرئيس بأهمية تصحيح الأخطاء التي حدثت في السابق

لا تكتب	اكتب	المثال
تفقد الهواء المضغوط	فحص	فحص الهواء المضغوط
تلفون المكتب	هاتف	هاتف المكتب
التلفون النقال	الهاتف الجوال	الهاتف الجوال
ثلاثة شهور	ثلاثة أشهر	تم إنجاز المشروع قبل ثلاثة أشهر من الموعد
ثلاثة ملايين قدم مكعب قياسي	قدم مُكعَّبة قياسية	ثلاثة ملايين قدم مُكعَّبة قياسية
قام بإلقاء	ألقى	ثم ألقى مدير الإدارة كلمةً نوه فيها ...
جاء خالد ثم جاء وليد	جاء خالد ثم وليد	جاء خالد ثم وليد إلى الاجتماع الخاص بالتطوع
جد قاسية	قاسية جدًا	وعلى الرغم من الظروف البيئية القاسيةً جدًا إلا أن المهمات نُفذت بإتقان
جريدة	صحيفة	وكانت صحيفة الحياة قد أوردت الخبر في عددها
جمادى الثانية	جمادى الآخرة	تبدأ الاختبارات في منتصف جمادى الآخرة
الجولة التي أجريت	جرت	شارك الرئيس في فعاليات الجولة التي جرت في بقيق
جاء ذلك حسب	جاء ذلك بحسب	جاء ذلك بحسب ما أوردته وكالة الأنباء السعودية
حال من دون ذلك	حال دون ذلك (ومثله يحول)	
حضارة ديلمون	دلمون	أنتجت حضارة دلمون الكثير من الأدب العالمي
متواشجة	مترابطة	منظومة واحدة وحلقات مترابطة
الحواري	الحارات	وزين الناس حاراتهم بالأعلام
حيث أن – إذ أن	حيث إن – إذ إن	(تُكسر الهمزة في إن بعدهما)
خدمات السكن في المنطقة الشمالية	منطقة الأعمال الشمالية	إدارة خدمات أحياء السكن في منطقة الأعمال الشمالية
خدمات السكن في المنطقة المركزية	الظهران	إدارة خدمات أحياء السكن في الظهران
الخدمة المتواصلة	الخدمة المستمرة	أنهى فهد 25 عامًا من الخدمة المستمرة
خزينة	خزانة	
نحن المهندسون	نحن المهندسين	وخلال لقاء «القافلة الأسبوعية» معه قال:» نحن المهندسين مخلصون لعملنا ...».
دانمارك	دنمارك	
داهم	دهم	دهمت الشرطة وكر اللصوص
دائرة الخدمات الطبية في أرامكو السعودية	مركز جونز هوبكنز أرامكو الطبي	
دائرة العلاقات العامة	إدارة	إدارة العلاقات العامة
دائرة شئون الموظفين	إدارة شؤون	إدارة شؤون الموظفين

لا تكتب	اكتب	المثال
دائمة الحرص على	حريصة دائمًا	أرامكو السعودية حريصة دائمًا على سلامة موظفيها ومرافقها
دبلوماسي	دبيلوماسي	يعمل أحمد في السلك الدبيلوماسي
الدرع التكريمي	الدرع التكريمية	وقد تسلم نائب الرئيس لشؤون أرامكو السعودية الدرع التكريمية المُقدَّمة لأرامكو السعودية
الدكتاتورية	الديكتاتورية	
دكتوراة	دكتوراه	أحمد حاصل على شهادة الدكتوراه
دهسته	داسته أو دعسته	نُقل أحد عمال الحفر إلى المستشفى بعد أن دعسته سيارة تابعة لأحد المقاولين
الدوائر الحكومية	الإدارات الحكومية	تابعت معاملتي في إدارات حكومية عدة
الدور	الطابق	يوجد مكتب الاستعلامات في الطابق الأرضي
ديمقراطية	ديموقراطية	
راس تنورة	رأس تنورة	فرضة رأس تنورة هي الفرضة الأهم لدى أرامكو السعودية
راس مال	رأس مال – رأسمال	كتاب رأس المال لكارل ماركس إنشاء شركة برأسمال قدره .....
الربع ساعة الأولى	ربع الساعة الأولى	وقد انطلقت صفارات الإنذار منذ ربع الساعة الأولى
ردة فعل	رد فعل	ولم نتبين رد فعل الإدارة بعد
الريجيم	الحمية	ولتخفيف الوزن يجب اتباع الحمية التي وصفها الطبيب
الرئيس العام	رئيس عام قسم	رئيس عام قسم الحفر في منيفة، الأستاذ ...
الإكسبك	مركز التنقيب وهندسة البترول	زار مديرو المدارس مبنى مركز التنقيب وهندسة البترول
زرع شجرة	غرس شجرة	غرس البستاني الأشجار في حقله (الزراعة للبذور والحب)
لمدة قصيرة	مدة قصيرة	زرنا معمل الغاز في الحوية مدة قصيرة
ساعات الدوام	ساعات العمل	
ساعة ونصف	ساعة ونصف الساعة	يجب أن لا تتجاوز مدة الاجتماع ساعة ونصف الساعة
عُمان	سلطنة عُمان	قضيت في سلطنة عُمان ست سنوات
سكك حديدية	سكك حديد	
السنة القادمة	السنة المقبلة	ومن المتوقع أن يفتتح المشروع في الشهر الأول من السنة المقبلة
سنين حياته	سني حياته	قضى الموظف سني حياته في إدارة الأعمال
سوفيتي	سوفييتي	اتحاد الجمهوريات السوفييتية
شائعة – شائعات	إشاعة – إشاعات	الشركة لا تشجع على الإشاعات
شرقي وغربي الرياض	شرقي الرياض وغربها	وقد تطور العمران في شرقي الرياض وغربها

لا تكتب	اكتب	المثال
داو كيمكال	داو كيميكال	أنجزت شركة داو كيميكال مشاريع كبيرة في المملكة
شئون	شؤون	وكانت أوراق العمل قد ناقشت الشؤون الخاصة بالنفط
صادق القرار	أجاز أو أقرَّ أو صادق على القرار	أجاز رئيس الشركة قرار منع التدخين في المكاتب
صحافي	صحفي	وقد طرح الصحفي سؤالاً أجاب عنه رئيس الشركة
صرح بأن	صرح أن	وكان الوزير قد صرح أن المملكة متجهة نحو زيادة إنتاجها للمحافظة على استقرار أسواق النفط
الماكينات	الآلات	صوت الآلات ينساب كالموسيقى
الطريق السريع	الطريق السريعة	تقع الكثير من الحوادث على الطريق السريعة
العام 2007	عام 2007م	كان عام 2007م حافلاً بالإنجازات الضخمة
العام الجاري	العام الحالي	
عامود	عمود	وترتكز خيمة الاحتفال على عمود واحد فقط
عائلاتهم	أسرهم	تصدر أرامكو السعودية النشرة لموظفيها وأفراد أسرهم
على ضوء	في ضوء	
لأول مرة	أول مرة	سافر إلى الصين أول مرة في حياته
عمليات	أعمال	صناعة النفط والغاز هي أعمال أرامكو السعودية، أعمال الزيت، أعمال الغاز، أعمال الأمن الصناعي، أعمال خطوط الأنابيب، أعمال الحفر، أعمال شركة أرامكو آسيا......
عملية طبية	جراحة طبية	
عن ما	عما	وقد وجه الرئيس تعليماته عما ينبغي عمله في المستقبل القريب
العناية المشددة	العناية الفائقة أو المركزة	نقل المريض إلى العناية الفائقة
عينته الشركة كعضو في	عضوًا	عينته الشركة عضوًا في مجلس الإدارة
الرحلة القادمة	الرحلة المقبلة	سوف نتقيد بجميع إجراءات السلامة في الرحلة المقبلة
العام الفائت (ومثله الشهر)	الماضي	حققت الشركة إنجازات رائعة خلال العام الماضي
أسمى	سمَّى	سمَّى المتحدث هذه الظاهرة بـ ...
فتوجرافي	فوتوغرافي	يوفر قسم الإنتاج الإعلامي في الشركة خدمة التصوير الفوتوغرافي
فحوصات	فحوصًا	أجرت إدارة منع الخسائر فحوصًا
فدرالية	فيديرالية	

لا تكتب	اكتب	المثال
فعال	فاعل	محمد موظف فاعل في إدارته
فعالية	فاعلية	صيانة الأنابيب تجعلها أكثر فاعلية في الأداء
فلكور	فولوكور	وكانت فقرات حفل افتتاح مهرجان الجنادرية قد تضمنت رقصات من الفولوكور الشعبي
إطارات	أطر	ضع هذه الصور في أُطر
السعودية	يُذكر اسم الدولة الرسمي أو «المملكة» على سبيل الاختصار	المملكة العربية السعودية
في تعليقات الصور: على يمين ...	عن يمين	عن يمين ...
في ذلك الوقت	آنذاك	نائب الرئيس لتطوير الأعمال الجديدة آنذاك
في ما	فيما	
فيلم	فلم	فلم سينمائي أو فلم وثائقي
جريدة	صحيفة	وفي سؤال لصحيفة الحياة
قامت بتوقيع	وقَّعت	وكانت أرامكو السعودية قد وقَّعت اتفاقية
مدارس أرامكو الحكومية	مدارس الحكومة التي بنتها أرامكو السعودية	قسم مدارس الحكومة التي بنتها أرامكو السعودية
التحاليل	التحليلات	ويوجد في المستشفى قسم خاص للتحليلات
القيم الخمسة	القيم الخمس	أطلقت أرامكو السعودية قيمها الخمس
كباقي	كبقية	
كبتاجون	كبتاغون	استمعت إلى محاضرة عن مخاطر حبوب الكبتاغون
كرة الطائرة	الكرة الطائرة	ترعى أرامكو السعودية مباريات الكرة الطائرة
كشركة	بصفتها شركة	أرامكو السعودية بصفتها شركة حكومية
كلَّ ما	كلَّما	يقول مهندس الحفر كلَّما زرتنا في منيفة زودناك بمعلومات جديدة
كما وأن	كما أن	كما أن الموظف أخطأ لدى قيامه بعمله
كيلو جرام	كيلوغرام	انخفض وزني كيلوغرامًا واحدًا
كيلو وات	كيلو واط	ينتج حقل منيفة واحد ونصف كيلو واط من الطاقة الكهربائية
لا بد من أن	لا بد أن	لا بد أن نطبق قوانين وأنظمة الشركة
لا شك أن	لا شك في أن	
لا يخفى عن	لا يخفى على	ولا يخفى على القراء أهمية البيئة النظيفة
لحين	إلى حين	سوف تؤجل ترقيتك إلى حين حصولك على الشهادة الجامعية
لغاية الآن	حتى الآن	وقد احتفلت إدارة المشاريع في منيفة بما أنجزته حتى الآن من مراحل العمل

لا تكتب	اكتب	المثال
اضطر لمغادرة	اضطر إلى مغادرة	وقد اضطرت فرق العمل إلى مغادرة الموقع لعدم جدوى الحفر المستمر
لوس أنجليس	لوس أنجلوس	
أمر ملفت	أمر لافت	
من دون – بدون	دون	بذلنا جهدًا لإصلاح العطل دون فائدة
طالب متميِّز	طالب مميَّز	كان أحمد طالبًا مميَّزًا في دراسته
العام المنصرم	العام الماضي (ومثله الشهر والأسبوع)	
ما هو العمل؟	ما العمل؟	وتساءل الموظفون ما العمل؟
مايدعم	ما يدعم (يفصلان بمسافة)	
مأسوي	مأساوي	
المانجروف	المانغروف أو القرم	150 متطوعًا يزرعون شتلات المانغروف – يغرسون شجيرات القرم
المبلغ الباقي	المبلغ المتبقي	
متواجد في	موجود في	والتقريرالسنوي للشركة موجود في المكتبات
محلات تجارية	محال	افتتحت محال تجارية في مبنى المجمع بالظهران
بالنيابة	بالوكالة	المدير التنفيذي بالوكالة
المدير العام للأمن الصناعي في أرامكو السعودية	مدير عام دائرة أعمال الأمن الصناعي	زار مدير عام دائرة أعمال الأمن الصناعي في أرامكو السعودية مركز التدريب
مدير تشغيل معامل بقيق	مدير إدارة أعمال	مدير إدارة أعمال معامل بقيق
مدير صيانة معامل بقيق	مدير إدارة صيانة	مدير إدارة صيانة معامل بقيق
مدير عام التدريب وتطوير الكفاءات المهنية	مدير عام دائرة التدريب وتطوير الكفاءات المهنية	رأس مدير عام دائرة التدريب وتطوير الكفاءات المهنية، الأستاذ ..... ، الاجتماع الذي عُقد يوم أمس
مدير عام الشؤون الحكومية	مدير عام دائرة الشؤون الحكومية	التقى مدير عام دائرة الشؤون الحكومية،
مدير عام دائرة الإنتاج في منطقة السفانية	مدير عام دائرة الإنتاج في السفانية	[السفانية ليست منطقة إدارية]
مديرالإنتاج	مدير إدارة الإنتاج	أكد مدير إدارة الإنتاج في خريص على أهمية
مراقبة الإضاءة	التحكم	التحكم في الإضاءة
مركز الأبحاث والتطوير	مركز البحوث والتطوير	افتتح مركز البحوث والتطوير في السنة الفائتة
مستشفى جديدة	جديد	تعاقدت أرامكو السعودية مع مستشفى جديد
المشاركين بالمؤتمر	في المؤتمر	وقد تفاعل المشاركون في المؤتمر
المشتروات	المشتريات	وكانت لجنة المشتريات في أرامكو السعودية قد قررت
مشرف عمَّال	ملاحظ أشغال	تم تعيينه ملاحظ أشغال في إدارة....

لا تكتب	اكتب	المثال
إدارة المشروعات	إدارة المشاريع	نائب الرئيس لإدارة المشاريع
معاق – معاقون	معوَّق – معوَّقون	
معمل التكرير في جدة	مصفاة	أجريت أعمال التفتيش والاختبار في مصفاة جدة
معمل التكرير في ينبع	مصفاة	مصفاة ينبع
مقابلته للرئيس	مقابلته الرئيس	وشدد أثناء مقابلته الرئيس على دور الشركة
– مكائن صرافة – مكينة خياطة	– ماكينات صرافة – ماكينة خياطة	تتوافر ماكينات الصرافة في جميع مناطق أرامكو السعودية الكثير من ربات البيوت يمتلكن ماكينات خياطة في بيوتهن
أكثر ملائمة	أكثر ملاءمة	أكثر ملاءمة للحياة البحرية في منيفة
ملحوظات	ملاحظات	
مليون ونصف	مليون ونصف المليون	وتستقبل الصين ما يقرب من مليون ونصف المليون برميل من النفط الخام
ممشى الطائرات	مدرج	تستخدم طائرات الشركة مدرج الطائرات الخاص بها
من الساعة 5 عصرًا	الخامسة	تفتح المحلات ابتداءً من الساعة الخامسة عصرًا
من سبعة صباحًا إلى أربعة عصرًا	الساعة السابعة ... الرابعة	من الساعة السابعة صباحًا حتى الرابعة عصرًا
منتزه منتزهات	– متنزه – متنزهات	أنشأت أمانة مدينة الدمام متنزهًا في غرب المدينة وشملت الخطة إنشاء خمسة متنزهات
منشئة	منشأة	منشأة أرامكو السعودية
مهام عمل	مهمات عمل	وقد تم تكليف العنزي بمهمات عمل مختلفة
الغير متدرب	غير المتدرب	المهندس غير المتدرب يكتسب الخبرة من برنامج نقل المعرفة
مهندسوا	مهندسو	شارك مهندسو أرامكو السعودية
مواضيع	موضوعات	حرر أحمد تسعة موضوعات
الموظفون الثقاة كثيرون	الثقات	الموظفون الثقات كثيرون في الشركة
نائب الرئيس الأعلى	النائب الأعلى للرئيس	هذا وقد صرح النائب الأعلى للرئيس للمالية، الأستاذ....
نائب الرئيس للزيت	نائب الرئيس لأعمال الزيت	نائب الرئيس لأعمال الزيت في منطقة الأعمال الشمالية
نائب الرئيس للغاز	نائب الرئيس لأعمال الغاز	نائب الرئيس لأعمال الغاز في منطقة الأعمال الجنوبية
مبهر	باهر	وقد حقق طلبة أرامكو السعودية الذين يدرسون في كوريا الجنوبية نجاحًا باهرًا
نرجوا	نرجو	قال نرجو له حياة هانئة

لا تكتب	اكتب	المثال
النروج	النرويج	
نفس الوقت	الوقت نفسه	وقد تزامن وصول المسؤولين في الوقت نفسه
نمو مرتفع	نمو مطرد	تشهد المملكة حاليًا نموًا مطردًا
نزلت الطائرة	هبطت الطائرة	وقد هبطت الطائرة على مَدرَج المطار
بئر عميق	بئر عميقة	هذه البئر عميقة
وهو ما ساعد في عدم	ساعد على	وهو ما ساعد على عدم وقوع إصابات
تجربة وهمية	تجربة افتراضية	
عملية وهمية	افتراضية	
وقد وقع على العقد	وقع العقد	وقد وقع العقد من جانب أرامكو السعودية
وقع على الاتفاقية	وقع الاتفاقية	وقع الاتفاقية من جانب الشركة
وقع موقف	حدث موقف	من المواقف المؤثرة التي حدثت أمامي انزلاق أحد العمال
يافطات	لافتات	
يتم استخراج النفط ويتم شحنه	يُستخرج يُشحن	يُستخرج النفط ويُشحن
يتوجب	يجب	يجب على جميع الموظفين مغادرة مكاتبهم عند سماع جرس الإنذار
يجب أن لا تتأخر عن	ألا تتأخر	يجب ألا تتأخر عن حضورك للاجتماع
يحتاج الموظف للراحة	إلى الراحة	يحتاج الموظف إلى الراحة
يحتاجها السكان	يحتاج إليها	يحتاج السكان إلى بعض المرافق الحيوية
يعاني من ضغط الدم	يعاني من ارتفاع ضغط الدم	يعاني من ارتفاع أو انخفاض في ضغط الدم
يقدم نصائح	المشورة	المستشار محمد الجشي يقدم المشورة لإدارة الشركة
يكاد لا يسمع	لا يكاد يسمع	ذهب المريض إلى الطبيب ونبض قلبه لا يكاد يُسمع
يوم الجمعة الماضية	يوم الجمعة الماضي	زار رئيس الشركة نجران يوم الجمعة الماضي

المراسلات في أرامكو السعودية

تتواصل أرامكو السعودية مع كثير من الجهات الحكومية والخاصة والأجنبية لتسيير أعمالها أو لشرح مواقفها تجاه الأحداث ومتطلباتها، وكذلك تقديم المشورة في كثير من الأحيان حسبما يُطلب منها أو عندما ترى أهمية لذلك، في الأمور العلمية والفنية بحكم خبراتها الشائعة والمتنوعة، وأهم هذه الجهات التالية هي:

- وزارة البترول والثروة المعدنية، والتي ترجع إليها الشركة إداريًا.
- وزارة الداخلية وما يتبعها من إدارات لتأمين كثير من المشروعات وتلقي التوجيهات الخاصة بالسلامة والأمن والصالح العام.
- الوزارات مثل وزارتي المياه والكهرباء، والزراعة، وغيرها كثير من الجهات الحكومية.
- الشركات التي تتعاون مع أرامكو السعودية في إنجاز مشاريعها، وكذلك المؤسسات المالية مثل البنوك والصناديق الاستثمارية.

وخلال التواصل مع الجهات الحكومية والخاصة، يتعين على كاتب الرسالة أو الكتاب أن يحرص على مراعاة عدة اعتبارات حتى تتضمن الرسالة الموقف الذي يحمي مصالح الشركة وبالشكل اللغوي الصحيح.

كيفية كتابة الرسالة:

تؤخذ التنبيهات التالية في الاعتبار عند كتابة الرسالة:

1- رقم الرسالة يعلو يمين الصفحة ويبدأ برقم 6- وينتهي بالسنة الميلادية الحالية.

2- يتلو ذلك اسم المرسل إليه ووظيفته وعنوانه أو اسم المدينة.

3- استخدام اللقب الصحيح للمرسل إليه سواء كان أميرًا أو صاحب معالي أو سعادة.

4- إيراد التحية بعبارة "السلام عليكم ورحمة الله وبركاته".

5- تستخدم صيغة المتكلم المفرد مثل "أشير" أو "أفيدكم" أو "أحيطكم"، ثم تبدأ الرسالة بالإشارة إلى الطلب الوارد لها إذا كان الكتاب ردًا على موضوع وارد سابقًا، أو بالإفادة إذا كانت الشركة تطرح في كتابها موضوعًا جديدًا.

6- تستخدم اللغة العربية الفصحى الواضحة ويراعى تلافي استخدام الألفاظ المتقعرة وغريبة الاستعمال حتى وإن كانت صحيحة.

7- تنسيق الرسالة مهم لإعطاء الأثر الجيد عند القراءة.

8- يتم التأكد من صحة الأرقام وأسماء الأماكن والتواريخ تلافيًا للأخطاء، حيث إن الخطأ في هذه المعلومات قد يكون له أثر كبير على فحوى الرسالة.

مقارنة الرسالة التي تحمل نصًا إيجابيًا يصب في صالح الشركة وأخرى تحمل نصًا سلبيًا:

كتابة رصينة تحمي موقف الشركة

- الأرقام وأسماء الألقاب والأماكن صحيحة.
- تنسيق الرسالة بصورة كاملة حسب الإجراءات المطبقة.
- المعلومات الفنية والمرفقات مكتملة وصحيحة.
- الحصول على موافقة الإدارة المعنية.
- توقيع الرسالة من الإدارة الصحيحة وإرسالها في الوقت المناسب.

كتابة غير مدققة تحمل عددًا من الأخطاء

- عدم دقة الأرقام والألقاب.
- تنسيق الرسالة غير مكتمل.
- ترك الرسالة دون متابعة توقيعها وإرسالها.
- رسالة تحمل موقفًا مخالفًا لمصلحة الشركة وغير مُوافق عليه من الإدارة المعنية.

ومن فوائد الرسالة جيدة الإعداد أن تصبح مرجعًا في كتابات الشركة للإشارة إليه أو استقاء المعلومات منه، وكذلك حماية موقف الشركة ومصلحتها، وأخيرًا تؤكد الكتابة الجيدة مستوًى متقدمًا لمعد الرسالة.

التنسيق الشكلي للمكاتبات

المسافات البادئة (الهوامش):

- أعلى الصفحة: 2,2 بوصة
- يسار الصفحة: 1,25 بوصة
- اليمين: 1,25 بوصة
- أسفل الصفحة: بوصة واحدة

الخط المستخدم

النصوص العربية: "صقَّال مجلة" (Sakkal Majalla)، الحجم: 16

الكلمات الإنجليزية: تايمز نيو رومان (Times New Roman)، الحجم: 12

الفقرات

- تباعد الأسطر (Spacing): مفرد (Single) أو تام (Exactly) مع رقم يتناسب مع سعة الصفحة.
- المحاذاة (Alignment): مضبوطة (Justify).

يُرجى التأكد من محاذاة النص العربي على أقل درجة من درجات المحاذاة عند استخدام الخط "صقَّال مجلة" (Sakkal Majalla) لتجنب أي تشويه للنص العربي.

ترقيم الصفحات

إذا تضمنت الرسالة أو مرفقاتها أكثر من صفحة واحدة، يُضاف رقم الصفحة في أسفل الصفحة. (مثال: صفحة 1 من 5).

بيانات المرسل إليه

تُكتب تفاصيل المرسل إليه في المكاتبات الرسمية على النحو التالي:

[اللقب] اسم المرسل إليه

اسم الشركة

العنوان (سطر أول)

العنوان (سطر ثاني)

المدينة، صندوق البريد، الرمز البريدي

الدولة

وتُفتتح الرسالة بعبارة "السلام عليكم ورحمة الله وبركاته"، وتُختتم بعبارة "وتقبلوا فائق الاحترام".

ألقاب المخاطبة وقائمة الرتب العسكرية

ألقاب المخاطبة

عند مخاطبة مسؤولين عرب، يُستخدم لقب «معالي الأستاذ» للوزراء (ولكبار مستشاريهم في حالات معينة)، ولقب «سعادة الأستاذ» لوكلاء الوزارات. وتُستخدم الألقاب العلمية مثل مهندس ودكتور ويمكن الجمع بينها وبين لقبي معالي وسعادة، وفي حال عدم وجود لقب علمي وعدم انطباق أي من لقبي معالي وسعادة، يُستخدم لقب «أستاذ» و «أستاذة» للعرب ولقب «السيد» و «السيدة» للأجانب.

ويجوز الاستغناء عن لقب «أستاذ» و «أستاذة» في متون التقارير والمقالات، وليس من المناسب ذكر اسم شخص دون لقب وسط أسماء أشخاص يحملون ألقابًا.

ويمكن اختصار لقب «دكتور» بـ «د.» ولقب «أستاذ دكتور» بـ «أ.د.».

ويُخاطب رؤساء الدول بلقب «فخامة الرئيس»، ورؤساء الوزراء بلقب «دولة رئيس الوزراء»، وكبار رجال الدين (مثل مفتي عام المملكة ومن على مستواه) بلقب «سماحة الشيخ» أو «صاحب السماحة»، وباقي كبار رجال الدين بلقب «صاحب الفضيلة الشيخ» أو «فضيلة الشيخ».

الرتب العسكرية في المملكة العربية السعودية

رتب الضباط	
Lieutenant	ملازم
First Lieutenant	ملازم أول
Captain	نقيب
Major	رائد
Lieutenant Colonel	مُقدَّم
Colonel	عقيد
Brigadier General	عميد
Major General	لواء
Lieutenant General	فريق
General	فريق أول
رتب ضباط الصف والجنود	
Private	جندي
Private First Class	جندي أول
Corporal	عريف
Vice Sergeant	وكيل رقيب
Sergeant	رقيب
Sergeant First Class	رقيب أول
Master Sergeant	رئيس رقباء

مسرد لبعض المصطلحات الشائعة في مجال النفط والغاز والبتروكيميائيات

Absolute pressure	الضغط المطلق
Acid Number	رقم الحموضة الكلية
Acidity	حامضية ـ حموضة
Acquifer	طبقة حاملة للمياه الجوفية
Acquisition	صفقة تملُّك – شراء أصول
Additive	إضافة، مادة مُضافة
Air-Fuel Ratio	نسبة الهواء إلى الوقود
Alkaline	قلوي
American Petroleum Institute (API)	معهد البترول الأمريكي
Amine	الأمين (كيميائيات)
Anchorage Area	منطقة رسو وانتظار السفن
Aniline Point	نقطة امتزاج الأنيلين (أقل درجة حرارة لامتزاج الأنيلين بالمذيب (الزيت))
API Gravity	الثقل النوعي حسب درجات معهد البترول الأمريكي
Appraisal Well	بئر تقييمية
Arabian Extra Light Crude Oil (AXL)	نفط عربي خفيف جدًا
Arabian Heavy Crude Oil (AH)	نفط عربي ثقيل
Arabian Light Crude Oil (AL)	نفط عربي خفيف
Arabian Medium Crude Oil (AM)	نفط عربي متوسط
Arabian Super Light Crude Oil (ASL)	نفط عربي ممتاز
Aromatic	عطري – أروماتي
Aromatics	العطريات ـ المواد الأروماتية
Ash	رماد
Assignment	مهمة، تنازل (عن اتفاقية، الخ..)، حوالة، تحويل (اتفاقية إلى طرف ثالث)
Associated Gas	غاز مصاحب
Bactericide	مبيد بكتيريا
barge	مركب، صندل
Barrel	برميل، اسطوانة
BCF	بليون قدم مُكعَّبة
Benzene	بنزين

Bitumen	بيتومين، قار
Blender	وحدة مزج
Blending	مزج
Block	منطقة – قطعة أرض
Blown Bitumen	قار مؤكسد – بيتومين مؤكسد
Blowout	ثوران (بئر)
Blow-out	طرد سوائل البئر فجأة وبسرعة، طرد الماء والبخار من المرجل جزئيا
Blow-out preventers (BOPs)	معدات منع ثوران البئر
Borehole	ثقب الحفر
Bottom Hole Pressure (BHP)	الضغط في قاع البئر
Brine	ماء مالح
British Thermal Unit (BTU)	الوحدة الحرارية البريطانية
BS & W	رواسب وماء القاع
BS & W Monitor	جهاز مراقبة رواسب وماء القاع
Bulk Plant	مستودع منتجات بترولية
Bunker Fuel Oil	زيت وقود السفن
Bunker, Bunker Fuel	وقود السفن
Calorie	سُعر حراري
Calorific Value	القيمة الحرارية
Carbon Residue	الكربون المتخلف
Casing (pipes)	أنابيب التغليف
Casing string	مجموعة أنابيب تغليف من قطر معين
Casinghead Gas	غاز ناتج من بئر الزيت
Cat Cracker (Catalytic Cracker)	وحدة تكسير بالوسيط الكيميائي
Catalyst	وسيط كيميائي
CCR	وحدة تهذيب بالتكسير بالوسيط الكيميائي
Celsius	درجة حرارة مئوية
Centigrade	درجة حرارة مئوية
Centipoise (cP)	سنتيبويز (وحدة قياس لزوجة)
Centistoke (cSt)	سنتيستوك (وحدة قياس لزوجة)
Centrifuge	آلة طرد مركزي
Cetane Number	رقم السيتان
Characertization	وصف الخصائص

Christmas Tree	تركيبة فوهة البئر
Cleveland Open Cup (COC)	كوب كليفلاند المفتوح
Cloud Point	نقطة التغيّم
CO2	ثاني أكسيد الكربون
Coal to Liquids (CTL)	تحويل الفحم إلى منتجات سائلة
Column	عمود، برج
Commercial field	حقل قابل للاستغلال التجاري
Commercial Well (aka Producing Well)	بئر قابلة للاستغلال التجاري (أي بئر منتجة)
Commodities	سلع أساسية
Completion	إنجاز (البئر)
Compression	الضغط
Condensates	المكثفات
Conduit	ماسورة (للأسلاك الكهربائية)
Contiguous Tract	مسار متصل (أي غير متقطع)
Cores	عينات جوفية (من الآبار)
Coring	الحفر للحصول على عينة
Corrosion	التآكل
Crane barge	صندل برافعة
Crude Oil	نفط خام
Crude Wax	شمع خام
Cubic Foot of Gas	قدم مُكعَّبة من الغاز
Cutter stock	مادة التخفيف
Cuttings	فتات التكوين الخارج مع طين الحفر . قطع استخرجت أثناء الحفر. عينات
Decline Curve	منحنى تناقص الإنتاج
Decline Rate	معدل تناقص الإنتاج
Dehydration	إزالة الماء
Delay Rental	بدل التأخير في الحفر
Density	كثافة
Depletion	النفاد، النضوب
Derrick	برج الحفر (هيكل معدني يقام فوق البئر)
Detonation	تفجير
Development phase	مرحلة تطوير
Developmental Drilling	حفر تطويري

Developmental Well	بئر تطويرية
Diesel	ديزل
Diesel index	الرقم البياني للديزل
Discovery Well	بئر الاكتشاف
Dispersant	مادة مشتتة
Dissolved Gas	غاز ذائب
Distillate	مقطر – ناتج التقطير
Distillation	تقطير
Doctor test	اختبار الكشف عن المركبات الكبريتية في زيوت الوقود الخفيفة
Downstream	التكرير والمعالجة والتسويق
Drainage	صرف – تصريف
Drill Bit	مثقب الحفر
Drill String	مجموعة أنابيب الحفر (عدا رقبات الحفر وعمود الحفر المضلع)
Drilling Fluid	سائل الحفر
Drilling Mud	طين الحفر
Drilling Rig	جهاز حفر
Drilling	حفر
Dropping Point	درجة التنقيط
Dry Gas	غاز جاف (غاز طبيعي لا يتكثف في المكمن أو عند فوهة البئر)، غاز طبيعي أزيل منه الماء
Dry Hole	بئر جافة
Easement	ارتفاق
Elastomers	المطاط الصناعي
Emulsifier	مستحلب
Emulsion	مستحلب
Enhanced Oil Recovery (EOR)	الاستخلاص المُحسَّن للنفط – تحسين استخلاص النفط
Ethane	الإيثان
Exploration drilling	الحفر التنقيبي
Exploration phase	مرحلة تنقيب
Exploration well	بئر استكشافية ـ بئر تنقيبية
Exploratory Drilling	الحفر التنقيبي – الحفر الاستكشافي
Exploratory Well	بئر تنقيبية ـ بئر استكشافية
Fahrenheit	فهرنهايت (درجات حرارة)

Field	حقل
Fire Point	نقطة الضرام أو الاضطرام أو الاتقاد
First Right of Refusal	حق الشفعة
Fishing	التقاط الأدوات الساقطة في الآبار
Flash point	نقطة الوميض
Flush Production	الإنتاج التدفقي الابتدائي
Force Majeure	ظرف قاهر، قوة قاهرة
Formation	تكوين
Formation pressure	ضغط التكوين – الضغط في قاع البئر وفوهتها مقفلة
Formation water	مياه التكوين
Frac Job	تكسير الطبقة المنتجة بضغط عالٍ جدًا
Fracking	تكسير هيدروليكي
Fraction	عنصر (في مخلوط)
Fracture	كسر
Fracturing	تكسير (الطبقات الأرضية)
Fresh Water	ماء عذب
Fuel	وقود
Fuel Oil	زيت وقود
Gas	غاز
Gas field	حقل غاز
Gas injection	حقن الغاز
Gas Lift	الرفع بالغاز (حقن الغاز في البئر لتحسين استخلاص النفط)
Gas Oil Ratio (GOR)	نسبة الغاز إلى النفط
Gas Station	محطة بنزين
Gas to Liquids (GTL)	إسالة الغاز – تحويل الغاز إلى منتجات سائلة
Gas/oil ratio	نسبة الغاز إلى الزيت
Gasification	تحويل السوائل إلى غاز
Gasoil	زيت الغاز
Gasoline	بنزين
Gathering Line	خط تجميع
Gauger	قيّاس
Geographic Information System (GIS)	نظام معلومات جغرافية
Geophone	مقياس الاهتزازات

Glycol	غليكول
Graphite	غرافيت
Grease	شحم
Heavy crude	نفط خام ثقيل
Heavy Residue	متخلفات ثقيلة
Henry Hub	مركز «هنري هاب» (تُحدَّد أسعار الغاز في الولايات المتحدة بالإشارة إلى السعر السائد فيه)
Homogenizer	مطحنة ذات ضغط عال لمجانسة الشحم
Horizontal Drilling	حفر أفقي
Hydraulic Fracturing	التكسير بضغط السوائل
Hydrocarbon	مادة هيدروكربونية
Hydrocracker	وحدة تكسير هيدروجيني
Hydro-cracking	التكسير الهيدروجيني
Hydro-desulphurisation	إزالة الكبريت بالهيدروجين
Hydrometer	ميزان الكثافة
Hydrotreating	المعالجة الهيدروجينية
Imaging	رسم الصور - التصوير
Independent Producer	منتج مستقل
Industrial Drainage	صرف صناعي
Initial Production (IP)	إنتاج مبدئي
Injection Well	بئر للحقن
Integration	تكامل
Interest	حصة، فائدة، مصلحة
Ionization	تأيين
Jacket	مقعد منصة الحفر البحرية (الجزء المغمور والمثبت بواسطة الركائز القاعية)
Jack-up Rig	منصة حفر بحرية بقوائم رافعة
Jet Fuel	وقود النفاثات (وقود الطائرات النفاثة)
Joint Venture	مشروع مشترك
Kerosene	كيروسين
Kinematic Viscosity	اللزوجة الكينماتيكية
Knock	الدَّق
Latent heat	الحرارة الكامنة
Lay barge	صندل تمديد الأنابيب
Lifting	شحنة من المواد البترولية - الإنتاج بالضخ

Light Crude	نفط خام خفيف
Light Ends	المقطرات الطيارة أو الخفيفة (بوتان – بروبان – بنزين)
Lightering	تخفيف حمولة الناقلات بالصنادل
Linear Polyethylene	البولي إيثيلين الخطي
Liquefication	إسالة
Liquefied natural gas (LNG)	غاز طبيعي مسال
Liquefied Petroleum Gas	غاز البترول المسال
Long Ton	طن بريطاني
Maritime Diesel / Marine Diesel Oil (MDO)	الديزل المستخدم كوقود سفن
Masachusettes Institute of Technology (MIT)	معهد ماساتشوستس للتقنية
mboe	ألف برميل من المكافئ النفطي
Merger	صفقة اندماج
Metal Deactivator	مثبط كيميائي معدني
Methane	ميثان
Methanol	ميثانول
Metric Ton	طن متري
Mg/L	ملليغرام/ليتر
Micron	ميكرون
Middle Distillate	مقطرات وسيطة
Mineral Rights	حقوق ملكية المعادن الجوفية
mm	مليون
mmboe	مليون برميل من المكافئ النفطي
MMBtu	مليون وحدة حرارية بريطانية
MMcf	مليون قدم مُكعَّبة
mmcfd	مليون قدم مُكعَّبة في اليوم
Modeling	إعداد النماذج الرياضية – نمذجة
Molecule	جزئ
Moonpool	فتحة الحفر (في قاع السفينة)
Motor Gasoline	بنزين السيارات
Motor Octane Number (MON)	رقم الأوكتان في محرك الاختبار القياسي
Mud Pit	حوض طين الحفر
Mud	طين
Multilateral Well	بئر متفرعة

Multipurpose Grease	شحم متعدد الأغراض
Naphtha	نفتا
Natural Gas	غاز طبيعي
Natural Gas Liquids (NGLs)	سوائل الغاز الطبيعي
Natural Gasoline	بنزين طبيعي
Neutralization Value	رقم التعادل
Octane	أوكتان (مادة هيدروكربونية برافينية)
Octane Number	رقم الأوكتان في محرك الاختبار القياسي
Offshore	بحري
Oil	نفط
Oil equivalent	مكافئ نفطي
Oil field	حقل نفط
Oil Gravity	الثقل النوعي للنفط
Oil in place	النفط الموجود أصلاً
Oil Production	إنتاج النفط
Oil Recovery	استخلاص النفط
Oil Well	بئر زيت
Olefins	أوليفينات
Onshore	بري – على اليابسة
Operating Expense	نفقات التشغيل
Operator	مشغل – شركة مشغلة
OSHA	إدارة الصحة والسلامة المهنية
Outage	انقطاع – توقف – الفاقد أثناء التخزين أو النقل
Oxidation	أكسدة
Oxidation Inhibitor	مانع الأكسدة
Oxidation Stability	مقاومة التأكسد
Oxidizing agent	مادة مؤكسدة
Paraffin Wax	شمع برافين
Paraffinic	برافيني
particle per million (ppm)	جزء في المليون
Penetration	اختراق
Pentane	البنتان
Perforation	تثقيب
Permeability	نفاذية

Petrochemical	بتروكيميائي
Petrol	بنزين السيارات (لهجة بريطانية)
Petroleum	بترول
pH	درجة القلوية
Phenol	فنول
Pier	رصيف بحري – ركيزة جسر
Pilot	مرشد بحري – دليل ـ جهاز أمان
Pilotage	إرشاد بحري
Pipeline	خط أنابيب
Piping	أنابيب
Plastics	لدائن
Platform	منصة
Play	طبقة حاملة للمواد الهيدروكربونية
Pollution	تلوث
Polyethylene	بولي اثيلين
Polyethylene Glycol	بولي إيثيلين غليكول
Polymer	بوليمر
Polymerization	بلمرة
Polypropylene	بولي بروبيلين
Porosity	مسامية
Possible Reserves	احتياطيات محتملة
Pounds Per Square Inch (PSI)	رطل على البوصة المربعة
Pour Point	نقطة الانصباب – نقطة الانسكاب
Pour Point Depressant	مخفض نقطة الانسكاب – مخفض نقطة الانصباب
Primary recovery	استخلاص أولي
Probable Reserves	احتياطيات مرجح وجودها
Processing Plant	معمل معالجة
Producer	بئر منتجة
Propane	البروبان
Prospecting	الاستكشاف
Proven field	حقل ثبت وجود الزيت فيه
Proven Reserves	احتياطيات ثابتة
Pump Station (PS)	محطة ضخ
Purification	تنقية

Purifier	جهاز تنقية
Ratification	المصادقة – التصديق
Reagent	كاشف مخبري
Recomplete	يعيد إنجاز (بئر)
Recompletion	إعادة إنجاز (بئر)
Recoverable reserves	احتياطيات قابلة للاستخراج
Recovery factor	معامل الاستخراج
Recycle	يعيد تدوير
Reduced Crude Oil	نفط خام مختزل
Reducing agent	مادة مختزِلة
Reenter	يعيد إدخال جهاز الحفر إلى البئر
Refinery	مصفاة – معمل تكرير
Refining	التكرير
Regulatory Agency	وكالة تنظيمية
Research Octane Number (RON)	رقم الأوكتان في محرك الاختبار المتوسط
Reserve Pit	حفرة احتجاز الزيت القذر
Reservoir	مكمن
Reservoir Engineering	هندسة المكامن
Residual	متخلف
Residual Fuel	زيت وقود متخلف
Residue	متخلفات
Residue Gas	غاز متخلف
Revenue Statement	بيان إيرادات
Rig	جهاز حفر
Riser (drilling)	أنبوب صاعد (حفر)
Riser (production)	أنبوب صاعد (إنتاج)
Roughneck	عامل حفر
Roustabout	عامل عمومي في مناطق الإنتاج أو الحفر
Royalty	ريع
Royalty payment	مدفوعات الريع
Royalty Percentage	نسبة الريع
Royalty Statement	بيان الريع
Salt Water Disposal Well (SWD)	بئر لتصريف الماء المالح
Sanitary Drainage	صرف صحي

Sea Island	جزيرة اصطناعية
Secondary Recovery	استخراج المواد الهيدروكربونية بالضغط
Sediment	طبقة رسوبية
Sedimentary Rock	صخر رسوبي
Separator	جهاز فرز أو فصل
Shale Gas	غاز صخري
Shale Oil	نفط صخري
Shear	إجهاد القص
Short ton	طن أمريكي
Shut In Well	بئر مغلقة
Shutdown	إغلاق
Sidetrack	مسار حفر جانبي – انحراف بالحفر باتجاه جانبي
Sidetracking	حفر مسار جانبي في بئر (بترول) – تحويل مسار قطار إلى خط جانبي (سكة حديد)
Slack Wax	شمع واجب الإزالة
Smoke Point	نقطة التدخين
Softening Point	نقطة التلين
Soluble	قابل للذوبان
Solvent	مادة مذيبة
Solvent Dewaxing	إزالة الشمع بالمذيبات
Solvent Refining	التكرير بطريقة الإذابة
Sour Gas	غاز مر
Spec. Sheet	لائحة مواصفات
Specific gravity	الثقل النوعي
Specific heat	الحرارة النوعية
Specifications	مواصفات
Spindle Oil	زيت محاور
Stabilization (of oil)	تركيز (النفط الخام)
Stabilize	يركِّز (النفط الخام)
Standard Cubic Foot of Gas	قدم مُكعَّبة قياسية من الغاز
Stoke	ستوك (وحدة قياس اللزوجة الكينماتيكية)
Straight-Run	تقطير مباشر
Straight-Run Naphtha	نفتا بسيطة – نفتا التقطير المباشر
Stratification	تطبُّق

Stripper Well	بئر نضوض
Structural Trap	مكمن تشكيلي
Sulfur	كبريت
Sulphated Ash	الرماد المكبرت
Sulphurised Oil	نفط مُكبرت
Surface Owner	مالك سطح الأرض (لا يملك حقوق تعدين أو حقوقًا متعلقة بباطن الأرض)
Surfactant	مادة خافضة للتوتر السطحي
Suspended well	بئر معطلة
Sweet Gas	غاز حلو
Swing producer	المنتج الموازن – المنتج المرجِّح
TCF	تريليون قدم مُكعَّبة
Terminal	فُرضة – مستودع منتجات بترولية – صالة سفر أو وصول (مطارات) – نهاية (طريق)
Tertiary Treatment	معالجة ثلاثية
Thermal Stability	الثبات الحراري
Thermal Value	القيمة الحرارية
Three Dimentional (3D) Seismic Survey	المسح السيزمي ثلاثي الأبعاد – المسح الزلزالي ثلاثي الأبعاد
Tight Gas	غاز منتج من الطبقات قليلة المسامية والنفاذية – غاز حبيس
Toxic	سام
Toxicity	السمية
Transporter	ناقل
Treatment	معالجة
Treatment Plant	معمل معالجة
Tubing	أنابيب الإنتاج ـ أنابيب صغيرة القطر ـ مواسير
Tugboat	قارب سحب
Ullage	قياس الفراغ العلوي في الصهريج
Undeveloped Acreage	مناطق لم تتم فيها أعمال تطوير
Upstream	التنقيب والإنتاج
Vapour Pressure	ضغط البخار
Vis-Breaking	تكسير اللزوجة
Viscosimeter	جهاز قياس اللزوجة
Viscosity	لزوجة
Viscosity Index	معامل اللزوجة

Volatile	سريع التبخر، متطاير
Water Cut	نسبة الماء في النفط المنتَج
Water Injection	حقن الماء
Waterflood - Waterflooding	الغمر بالماء
Well log	سجل خصائص تكوينات البئر (يشمل التفاصيل الفنية لعملية الحفر)
Well Site	موقع البئر
Wellhead	فوهة البئر
While Products	منتجات بترولية بيضاء
White Oils	زيوت بيضاء (للأغراض الطبية أو لمستحضرات التجميل)
Wildcat	بئر استكشافية
Workover	صيانة بئر

مسرد ببعض المصطلحات المستخدمة في مجالات التواصل الاجتماعي والتسويق الإلكتروني وهوية المؤسسات

/r/	أنظر: منتدى فرعي في موقع ريديت	/r/
الزر 1 بلاس	مثل الزر «أعجبني» في فيسبوك، يعتبر الزر «1 بلاس» خاضعًا لحقوق ملكية غوغل وهو الرمز المستخدم في الإنترنت للتعبير عن التأييد.	+1 button
نسبة الزوار الذين يخرجون من الموقع مباشرة بعد الدخول دون التفاعل معه		Abandonment rate
برنامج «آد سنس»	برنامج مجاني يوفره غوغل ويتيح للناشرين على الإنترنت تحقيق إيرادات عن طريق عرض إعلانات خاصة بآخرين تتعلق بمجموعة متنوعة من المحتويات مثل الإعلانات عن المواقع الإلكترونية وتطبيقات الهاتف الجوال وخدمات تلقيم المحتوى (feeds).	AdSense
خوارزمية – لوغاريتم	مجموعة من المعادلات أو الوظائف أو الدالات أو الخطوات المصممة لتمكين الكومبيوتر من أداء وظيفة معينة. وبتحديد أكثر، فالخوارزمية أو اللوغاريتم هي إجراء مبني على قواعد لإجراء الحسابات أو حل المشاكل.	Algorithm
تحليلات بيانات الإنترنت	تستخدم تحليلات بيانات الإنترنت عمومًا تقنيات لجمع البيانات التي يمكن للمحللين دراستها، بهدف فحص هذه البيانات واستخلاص الأنماط السلوكية. وأكثر الطرق شيوعًا لجمع هذه البيانات هي استخدام وسم متابعة (tracking tag) على موقع إلكتروني أو تطبيق، حيث تقوم هذه العلامة بتسجيل "جلسة" عندما يدخل مستخدم إلى الموقع، ثم تخزن معلومات الصفحات التي زارها داخل الموقع والإجراءات التي أكملها وكيف تعامل مع العناصر المختلفة مثل النقر على الأزرار أو القيام ببحث.	Analytics
واجهة برمجة التطبيقات	واجهة برمجة التطبيقات هي واجهة موثقة تتيح لتطبيق ما أن يتعامل مع تطبيق آخر، ومن أمثلتها واجهة برمجة تطبيق تويتر (Twitter API).	Application Programing Interface (API)
الأرشفة	يقصد بها الاحتفاظ برسائل التواصل الاجتماعي الخاصة بمؤسسة ما والبيانات الوصفية (metadata) الخاصة بهذه الرسائل، لأغراض الالتزام بالأنظمة والقوانين.	Archiving
أداة اختيار المتلقين	أداة تتيح لك اختيار مجموعة المتلقين الذين ترغب في تبادل شيء ما معهم على فيسبوك.	Audience selector
أفاتار	صورة أو اسم يمثل شخص في المنتديات الإلكترونية أو شبكات التواصل الاجتماعي، وأصل كلمة أفاتار هي في اللغة السنسكريتية القديمة بمعنى «التجسد".	Avatar
متوسط فترات المعالجة	متوسط الفترات المطلوبة لشركة أو فريق أو فرد لحل مشاكل العملاء في وسائط التواصل الاجتماعي.	Average handling time

Average response time	متوسط الفترات التي تستغرقها شركة أو فريق أو فرد في الإجابة على رسائل العملاء وحل مشاكلهم.	متوسط فترات الاستجابة
Bio		السيرة الذاتية
Block	خاصية في تويتر تتيح لك منع مستخدم آخر من: متابعتك، أو إضافتك إلى قوائم توتير الخاصة به، أو إظهار ما يدخلونه من إشارات وإجابات ضمن علامة التبويت الخاصة بالإخطارات أو الإشارات لديك، ومن الإشارة إليك في صورة.	حجب
Blog	كلمة (blog) الإنجليزية مشتقة من كلمتين هما: (web log)، والمُدوَّنات تخص في العادة شخصًا أو شركة تقوم بإضافة مدخلات مثل التعليقات أو وصف الفعاليات والأحداث أو غير ذلك من المواد مثل الرسومات أو مقاطع الفيديو.	مُدوَّنة
Blogger	شخص يكتب مُدوَّنات، أما «بلوغر» فهي اسم أداة مجانية يوفرها غوغل ويمكن ربطها بحساب بريد إلكتروني على جي-ميل (gmail).	مدوِّن - بلوغر
Blogosphere	مجموع المُدوَّنات على شبكة الإنترنت وما تتضمنه من محادثات وعمليات نشر وتعليقات.	عالم المُدوَّنات
Brand advocate	في عالم التسويق، مؤيد العلامة التجارية هو عميل راضٍ عن المنتج أو الخدمة إلى درجة أنه يتكلف مشقة في المساعدة في تسويقها.	مؤيد علامة تجارية
Brand essence		جوهر العلامة التجارية
Branding		بناء الهوية - بناء العلامة التجارية
Brandjacking	انتحال هوية أو العلامة التجارية الخاصة بشركة أو مؤسسة من أجل الدعوة لأهداف معينة أو الإضرار بسمعة أو بمكانة جهة ما، ومنتحلو الهوية أو العلامات التجارية لا يقرصنون الحسابات الإلكترونية الخاصة بالأفراد أو المؤسسات في شبكات التواصل الاجتماعي، وإنما ينتحلون شخصية الفرد أو المؤسسة المستهدفة من خلال وسائل غير مباشرة مثل الحسابات الزائفة أو الهاشتاغات المدفوعة الأجر وحملات السخرية.	انتحال هوية المؤسسة - انتحال العلامة التجارية
Brand positioning	تحديد الموقع التنافسي للعلامة التجارية أو الهوية	الصورة الذهنية للعلامة التجارية في أذهان العملاء - تمركز الهوية - موضع الهوية
Canoe Tweet	أنظر: قارب في موقع تويتر.	تغريدة قارب
Chat	تعني عمومًا أي نوع من التخاطب عبر الإنترنت، وجرى العرف على أنها تعني التخاطب المباشر بين شخصين من خلال تطبيق تبادل نصوص يُشار إليه عادة باسم «الرسائل الفورية (Instant Messaging). كما يُشار إلى الدردشة بين طرفين بالاسم نفسه "الرسائل الفورية".	دردشة

الدوائر	الدوائر هي مجموعات من أصدقاء المستخدم في غوغل بلاس، مثل الزملاء أو معارف الجامعة أو أفراد الأسرة، إلخ. وعندما ترغب في تبادل محتوًى معين مع هؤلاء الأفراد دون غيرهم، فعليك تسجيل هذه الدائرة المحددة في خيارات تبادل المنشورات الخاصة بك.	Circles
الطُعم – طعم النقر	محتوى على الموقع الإلكتروني يحمل عنوانًا مضللاً أو مثيرًا للانفعالات أو العواطف يغري القراء بالنقر للاطلاع على القصة الكاملة، وغالبًا ما يكون ذلك بهدف زيادة الزيارات التي تتم إلى الصفحة ومن ثم تحقيق عائد من الإعلانات.	Clickbait
معدل النقر على الإعلان – معدل الدخول إلى الصفحات المُعلن عنها		Clickthrough rate (CTR)
المعلومات الجماعية	هي معلومات متبادلة أو جماعية يتم إنتاجها من خلال التعاون والتنافس بين عدد كبير من الأفراد.	Collective Intelligence
تعليق – ملاحظة		Comment
دعوة	طلب السماح بالدخول إلى الشبكة الاجتماعية لفرد ما على موقع «لينكد إن".	Connect
جهة اتصال	في «لينكد إن»، جهة الاتصال هي مستخدم تم قبوله في الشبكة الاجتماعية لشخص ما، وهي توازي «الصديق» في فيسبوك.	Connection
جمع وتنقيح المعلومات الرقمية		Content curation
استخلاص المعلومات	طريقة يستخدمها العاملون في مجال التسويق في استخلاص المعلومات والتوجهات الهامة المتعلقة بجمهور عملائهم.	Content discovery
نظام إدارة المحتوى		Content Management System (CMS)
التسويق بالمحتوى الجاذب	استراتيجية تسويقية تعتمد على اجتذاب العملاء والاحتفاظ بهم من خلال إنتاج وتوزيع محتوى عالي القيمة، مثل مقاطع الفيديو والأبحاث وكتيبات الأدلة، ومن أشهر الأمثلة على هذه الاستراتيجية التسويقية دليل ميشلان، الذي نشرته شركة ميشلان للإطارات لأول مرة في عام 1900. فبدلاً من حث الجمهور على شراء الإطارات التي تنتجها هذه الشركة، قامت بتوفير خرائط ونصائح حول إصلاح السيارات، وقوائم بالفنادق وغير ذلك من المعلومات القيمة التي تشجع على امتلاك السيارات، وبمرور الوقت اكتسب دليل ميشلان أهمية كبيرة وأسهم في التعريف بالعلامة التجارية لهذه الشركة وتعزيز ولاء عملائها لها.	Content marketing

Conversation map	رسم بياني للمصطلحات التي ترتبط أكثر من غيرها بكلمة مفتاحية (keyword) مختارة في وسائل التواصل الاجتماعي، وعادة ما تستخدم في التعبير عنها النسبة المئوية من إجمالي عدد مرات الإشارة إلى الكلمة المفتاحية المعنية، كما أنها خاصية في برنامج تحليل بيانات الإنترنت (هوتسويت أناليتيكس) تقوم بجمع المعلومات من أكثر من 25 مصدرًا عبر شبكة الانترنت.	خريطة المحادثات
Cover photo	الصورة الأفقية الكبيرة في أعلى صفحتك على الفيسبوك.	صورة غلاف
Creative Commons	المشاع الإبداعي هي رُخَص علنية لحقوق الطبع والنشر تتيح لك استخدام وتبادل مواد كانت ستعتبر لولا تلك الرُخَص خاضعة لحقوق الطبع والنشر.	المشاع الإبداعي
Crowdsourcing	يُقصد بحشد المصادر الاستعانة بمجتمعك الإلكتروني للمساعدة في تقديم خدمات أو إنشاء محتوى أو تقديم أفكار.	حشد المصادر – استخدام المصادر الجماعية
Dashboard	عند الإشارة إلى المُدوَّنات، فإن لوحة التحكم هي الواجهة الإدارية التي تتيح للمستخدمين نشر وتحميل الملفات ..إلخ. أما عند الإشارة إلى وسائل التواصل الاجتماعي، فإن لوحة التحكم تكون هي الوسيلة التجميعية التي تتيح للمستخدمين مراقبة الأنشطة الجارية على شبكات تواصل اجتماعي متعددة، بما فيها فيسبوك وتوتير والمُدوَّنات والمنتديات الإلكترونية ..إلخ، أو مراقبة عبارة بحث معينة في شبكة تواصل اجتماعي واحدة.	لوحة التحكم
Deflection rate	نسبة المسائل المتعلقة بخدمة العملاء في المجال الاجتماعي التي تنتقل إلى وسيلة تواصل أخرى مثل البريد الإلكتروني أو الهاتف أو المحادثة الحية.	معدل الانحراف عن وسائل التواصل الاجتماعي
Direct Message	هي رسالة خصوصية في تويتر ترسلها إلى أحد متابعيك. ولا يمكن إرسال الرسائل المباشرة إلا إلى مستخدم في نظام تويتر يكون قد تابعك بالفعل، ولا يمكنك تلقي رسائل مباشرة إلا من المستخدمين الذين قمت بمتابعتهم.	رسالة مباشرة
Discover	خاصية في نظام تويتر تتضمن 5 وظائف هي: التغريدات، والنشاط، ومن تتابع، والبحث عن أصدقاء، والحسابات الرائجة.	اكتشاف
Discussion Forum		منتدى مناقشة
Display Ad	إعلانات العرض هي في العادة أعلام صغيرة تظهر في المواقع الإلكترونية في أماكن ظاهرة، وتتضمن أنواعها الشائعة الصور وملفات الفلاش ومقاطع الفيديو والصوت.	إعلان عرض
Ebook		كتاب إلكتروني
Embedded media	الوسائط الرقمية التي تُعرض داخل محتوى آخر وخارج البيئة الخاصة بها.	الوسائط المُضَمَّنة
Embedding	برمجة موقع إلكتروني بحيث يمكن استضافة الصور أو مقاطع الفيديو عليه ورؤيتها من موقع آخر كما لو كانت جزءًا من ذلك الموقع الآخر.	التضمين

موظف مؤيد	موظف مستعد للترويج لشركته والدفاع عنها على مواقع التواصل الاجتماعي وخارجها. ومثل مؤيدي العلامات التجارية الآخرين، يمكن للموظفين المتحمسين التأثير على القرارات الشرائية لأصدقائهم وأفراد أسرهم ومعارفهم الآخرين.	Employee advocate
نموذج التمكين	نهج مؤسسة تجاه شبكات التواصل الاجتماعي يركز على المشاركة والمبادرة من قبل جميع الإدارات والفرق والموظفين.	Empowerment model
معدل التفاعل	نسبة الأفراد الذين يرون المادة المنشورة ويتفاعلون معها (سواء بالنقر على رابط أو تكبير الصورة المرفقة أو إرسال رد أو النقر على زر «أعجبني» أو تبادل المادة المنشورة مع آخرين أو إصدار إعادة تغريد بها، إلخ).	Engagement rate
الدوائر الموسعة	في غوغل بلاس، الدوائر الموسعة تشمل جميع الأشخاص المدرجين في الدوائر الخاصة بك، إلى جانب أولئك المدرجين في دوائر الأشخاص المدرجين في الدوائر الخاصة بك.	Extended circles
فيسبوك		Facebook
معجب على صفحة فيسبوك	الشخص الذي يسجل إعجابه بصفحتك على الفيسبوك.	Facebook Fans
مجموعة فيسبوك	نطاق داخل فيسبوك يمكنك التواصل وتبادل المحتوى في حدوده مع مجموعة مختارة من الأشخاص، وهناك ثلاثة أنواع من هذه المجموعات: علنية ومغلقة وسرية.	Facebook Group
شبكة فيسبوك	شبكتك على فيسبوك هي مجموع أصدقائك على هذا الموقع.	Facebook Network
نطاق الوصول على فيسبوك	عدد الأشخاص الذين شاهدوا محتويات من صفحتك على الفيسبوك. ويختلف نطاق الوصول عن عدد المشاهدات (impressions)، الذي يُقصد به إجمالي عدد مرات مشاهدة المحتوى الخاص بك (بما في ذلك المشاهدات المتعددة من قبل مستخدم واحد). ويوفر فيسبوك مقياسين مختلفين لنطاق الوصول: نطاق الوصول الإجمالي ونطاق الوصول لكل مادة منشورة. ونطاق الوصول الإجمالي هو عدد الأفراد الذين شاهدوا أي محتوى مرتبط بصفحتك خلال السبعة أيام السابقة، أما نطاق الوصول الخاص بالمادة المنشورة فهو عدد الأفراد الذين شاهدوا مادة منشورة على صفحة فيسبوك من خلال خدمة الأخبار أو التلقيمات الإخبارية الخاصة بهم. كما يمكن تقسيم كل من هذين النوعين من نطاقات الوصول إلى مجاني (organic reach) ومدفوع الأجر (paid reach).	Facebook Reach
تفضيل	علامة على أن شخصًا ما قد نقر على زر الإعجاب (أيقونة النجمة) على تغريدة خاصة بك	Favorite
قارئ التلقيمات	تطبيق يستخدم لتجميع وعرض تلقيمات موجز الوب (RSS Feeds)، ومن أشهر هذه التطبيقات "غوغل ريدر"، و "نيوزكرولر"، و "فيد ديمون".	Feed_Reader
فايرفوكس		Firefox

First response time	قياس للمدة التي تستغرقها شركة ما لتقديم أول رد على تعليق أو استفسار من العملاء على شبكات التواصل الاجتماعي.	توقيت أول استجابة
Flash Mob		تجمع فوري لأشخاص ينفضون بسرعة
Flickr		فليكر
Follow	التسجيل لاستلام تغريدات من مستخدم آخر في تويتر.	يتابع
Follower	مستخدم لتويتر سجل نفسه في حساب تويتر الخاص بك حتى يمكنه استلام تغريداتك في تلقيمات الصفحة الرئيسة الخاصة به	متابع
Following	عدد حسابات تويتر التي يقوم اسم مستخدم في تويتر بمتابعتها.	عدد الحسابات التي تتم متابعتها
Follows		عدد المتابعين
Forum	موقع إلكتروني يُشار إليه أيضًا باسم لوحة رسائل، ويتيح للأفراد إجراء مناقشات.	منتدى
Friend	على العكس من علاقات المعجب (fan) والمتابع، فعلاقة الصديق هي علاقة من طرفين، حيث يتعين عليك أنت وصديقك الموافقة على هذه العلاقة.	صديق
Friendship page	تحكي قصة صداقة بين شخصين مرتبطين بفيسبوك.	صفحة صداقة
Geolocation	ربط صورة أو مقطع فيديو أو رسالة بموقع معين.	تحديد الموقع الجغرافي.
Geotagging		تحديد الموقع الجغرافي.
Geotargetting		استهداف مناطق جغرافية معينة
Google Chrome		غوغل كروم
Google Documents	مستندات غوغل هي مجموعة من التطبيقات المكتبية المبنية على تقنيات الإنترنت، تشمل أدوات لمعالجة النصوص وإنتاج العروض التقديمية وتحليل الكشوف الرقمية (spreadsheets)، ويتم تخزين جميع المستندات وتنقيحها عبر الشبكة الإلكترونية، بما يتيح للعديد من الأفراد تحسينها بصورة فورية.	مستندات غوغل
Google+	شبكة التواصل الاجتماعي الجديدة لغوغل.	غوغل بلاس
Groundswell	ظاهرة اجتماعية تتمثل في استخدام الناس للتقنيات الحديثة للحصول على ما يريدون من بعضهم البعض بدلاً من الحصول على ما يريدون من خلال المؤسسات التقليدية مثل الشركات.	الموجة الكبيرة
Handle	مجرد وسيلة أخرى للتعبير عن اسم الحساب الخاص بك، على سبيل المثال: المقبض الخاص بحساب هوتسويت في توتير هو Hootsuite@.	المقبض
Hangout		

Hashtag	كلمة أو عبارة مسبوقة بالرمز (#)، والهاشتاغ وسيلة بسيطة لإظهار موضوع (أو موضوعات) رسائل وسائل التواصل الاجتماعي وتمكين الأشخاص من ذوي الاهتمامات المشتركة من اكتشاف هذه الرسائل والاطلاع عليها. وتويتر هو أول برنامج ظهرت فيه الهاشتاغات كمحتويات ينشئها المستخدمون، وهي الآن مستخدمة في جميع شبكات التواصل الاجتماعي تقريبًا.	هاشتاغ
Header image	هي الصورة التي تظهر في أعلى صفحة الجزء الخاص بالمعلومات الشخصية (البروفايل) للمستخدم في تويتر، وهي تختلف عن صورة المعلومات الشخصية (صورة البروفايل).	الصورة الرئيسة
Home	عادة ما تكون أول صفحة في حساباتك على شبكات التواصل الاجتماعي، وتتضمن محتوى متغيرًا باستمرار من التلقيمات حول نشاط المستخدم والأخبار الخاصة بمحيط معارفه أو ما يُعرف بشبكته الخاصة.	الصفحة الرئيسة
HootSuite	لوحة تحكم مشهورة في تويتر.	هوتسويت
HTML	لغة برمجة تستخدم في بناء المواقع الإلكترونية.	لغة بناء المواقع الإلكترونية (لغة ترميز النص المتشعب)
Hyperlink	رابط على موقع إلكتروني يتيح للمستخدم الانتقال من مستند لآخر أو من صفحة لأخرى أو من موقع لآخر.	رابط لموقع (ارتباط تشعبي)
Impressions		مشاهدة لإعلان (مرة واحدة)
Influencer	شخص عالي الأثر في صاحب الحساب في لينكد إن.	شخص مؤثر
Instagram		إنستاغرام
Instant Messaging	تساوي «الدردشة"، وهي صورة من صور التواصل الفوري المباشر باستخدام النصوص بين شخصين أو أكثر.	الرسائل الفورية
Keyword	كلمة أو عبارة وصفية تحدد موضوع مستند ما، وتستخدم في فهرسة المستندات لغرض الاسترجاع من قبل محركات البحث أو غيرها من أغراض التصنيف. ويمكن أن تكون الكلمة المفتاحية ضمن النص الأساسي للمستند أو عنوانه أو بياناته الوصفية (metadata) إلخ، وهي تعتبر الأساس في أسلوب الإعلان عن طريق الدفع على أساس عدد النقرات (pay-per-click).	كلمة مفتاحية
Lifecasting	بث مستمر لوقائع حياة شخص ما عبر الوسائل الرقمية، وعادة ما يكون ذلك عبر الإنترنت ويتضمن استخدام أجهزة حديثة يتم ارتداؤها على الجسد.	بث وقائع الحياة
Live casting	بث مباشر عن طريق موقع إلكتروني.	بث مباشر
Live streaming	بث مباشر عن طريق موقع إلكتروني.	بث مباشر

Like	الإعجاب في فيسبوك هو إجراء يقوم به المستخدم، فبدلاً من كتابة تعليق أو رسالة أو تقرير تحديث، يمكن لمستخدم فيسبوك النقر على زر «أعجبني» كطريقة سريعة لإبداء التأييد وتبادل الرسالة، والوسيلة ذاتها مستخدمة في شبكة لينكد إن.	«أعجبني" أو الإعجاب
Like-baiting	الطلب الصريح للإعجاب أو النشر عن طريق التبادل أو التعليقات.	استدراج الإعجاب
Link Building	أسلوب يدخل ضمن أساليب تحسين الاستفادة من محركات البحث، يقوم من خلاله أصحاب المواقع الإلكترونية بتطوير استراتيجيات تهدف إلى إيجاد روابط إلى مواقعهم على المواقع الأخرى.	الحصول على الروابط
LinkedIn	موقع تواصل اجتماعي مهني.	لينكد إن
LinkedIn endorsement	يمكن لعضو لينكد إن الإقرار بمهارة ما يمتلكها شخص آخر، مثل مهارة تسويق المحتوى أو برمجة مواقع الإنترنت، إلخ.	مصادقة في شبكة لينكد إن
LinkedIn Influencer	شخصية بارزة في مجال أو صناعة ما أو مهني مرموق تلقى الدعوة للنشر في شبكة لينكد إن.	عضو مؤثر في شبكة لينكد إن
LinkedIn recommendation	إشادة خطية بك من أحد معارفك يمكنك عرضها على صفحة المعلومات الشخصية (البروفايل) الخاصة بك.	توصية في لينكد إن
LinkedIn Today	الخدمة الإخبارية ضمن شبكة لينكد إن.	لينكد إن توداي
List		قائمة
Log Line		الجملة التعريفية المختصرة المرافقة لشعار المؤسسة
Marketing automation	مجموعة من التكتيكات والأساليب والتقنيات التي تتيح للشركات أن تقدم للعملاء الفعليين والمحتملين وبصورة آلية محتوى مهيأ ليناسبهم بصورة شخصية عبر مجموعة متنوعة من القنوات الإلكترونية مثل شبكات التواصل الاجتماعي ورسائل البريد الإلكتروني والمواقع الإلكترونية.	التسويق الآلي – أتمتة التسويق
Mashup	تتضمن خلطة المحتويات أنواعًا متعددة من الوسائط المأخوذة من مصادر سابقة بهدف إنشاء عمل جديد، وتتيح الخلطات الرقمية للأفراد أو الشركات إنشاء محتوى جديد عن طريق دمج مصادر محتويات متعددة على الشبكة الإلكترونية.	خلطة محتويات
Meme	الميم (Meme) في الإنترنت هو فكرة أو خاطرة أو نكتة أو مفهوم يُراد نشره، وعادة ما يكون صورة مع عبارات وصفية، ويمكن أن يأتي في شكل مقطع فيديو ورابط. ومن أمثلته الشهيرة ميم القطة "I can has Cheesburger" الذي تحول إلى موقع كامل من الميمات.	ميم
Mention	الإشارة إلى اسم الحساب الخاص بشخص ما أو بالمقبض (handle) الخاص بذلك الحساب في رسالة تواصل اجتماعي.	إشارة (إلى شخص)

بيانات وصفية – واصفات البيانات – بيانات البيانات	معلومات حول موقع إلكتروني أو مقالة في مُدوَّنة أو صورة أو مقطع فيديو، إلخ، لا تمثل جزءًا من المحتوى الرئيس للصفحة ولكنها تُستخدم من قبل المتصفحات ومحركات البحث وغيرها من التطبيقات في تصنيف محتويات تلك الصفحة. ويمكن أن تتضمن هذه البيانات الوصفية العناوين والوصوفات والكلمات الرئيسة وتعليقات الصور.	Meta-data
مُدوَّنة صغيرة		Microblog
صامت – إلغاء الصوت	وهي خاصية في تويتر تتيح لك حذف أشخاص معينين من التلقيمات الخاصة بك دون أن يعرفوا.	Mute
ماي سبيس		MySpace
خدمة إخبارية – تلقيمات إخبارية		News Feed
اختطاف الأخبار	قيام أي جهة بالإشارة إلى نفسها أو إشراك نفسها بصورة ما في الخبر الجاري نشره أو الفعالية موضع الخبر بهدف الربط مع جمهور المتابعين لهذا الخبر أو المناقشين له.	Newsjacking
مصدر مفتوح	برنامج وطريقة إنتاج برامج تتيح الاستخدام غير المقيد للمنتج النهائي، حيث تتيح الاطلاع على الكود الأصلي للبرنامج وتعديله.	Open-source
نطاق الوصول المجاني	عدد الأفراد الذين يشاهدون المحتوى الذي تنشره دون أي ترويج مدفوع الأجر.	Organic Reach
نطاق الوصول مدفوع الأجر	عدد الأفراد الذي يشاهدون المحتوى مدفوع الأجر الذي تنشره، من إعلانات أو أخبار بميزة الرعاية أو مواد ترويجية.	Paid Reach
البحث المدفوع الأجر	الدفع لقاء وضع الموقع الإلكتروني في مرتبة متقدمة ضمن نتائج البحث في محركات البحث عند قيام المتصفحين بالبحث عن كلمات مفتاحية معينة.	Paid Search
شبكات التواصل الاجتماعي مدفوعة الأجر	المقصود هنا استخدام شبكات التواصل الاجتماعي في نشر الإعلانات.	Paid social media
الدفع على أساس عدد النقرات	نموذج شائع في الإعلان من خلال الإنترنت، يحقق مقدم الخدمة من خلاله إيرادات عندما يقوم مستخدم بالنقر على إعلان.	Pay-per-click (PPC)
رابط ثابت	عنوان لمقالة أو محتوى معين في مُدوَّنة أو موقع إلكتروني.	Permalink
التصيُّد الإلكتروني	الاحتيال للحصول على معلومات حساسة مثل أسماء المستخدمين وكلمات المرور ومعلومات بطاقات الائتمان من خلال تواصل يشبه التواصلات الإلكترونية القانونية السليمة، وعادة ما تكون من خلال رسائل البريد الإلكتروني. كما يستخدم التصيُّد الإلكتروني في نشر الفيروسات.	Phishing
تبادل صور		Photosharing

لوحة عناوين مثبتة	مجموعة من الروابط أو العناوين المثبتة (pins) على موقع بينترست.	Pinboard
تغريدة مثبتة	تغريدة تم تثبيتها أعلى صفحة البروفايل في تويتر.	Pinned Tweet
روابط مثبتة	روابط مفضلة مخزنة في موقع بينترست، يتكون كل منها من صورة ووصف يسجله المستخدم، وتنقل المستخدم عند النقر عليها إلى الصفحة الإلكترونية التي هي مصدر الصورة.	Pins
بينترست	موقع لترتيب وتخزين وتبادل الروابط إلى ما يعجبك من مواقع إلكترونية وغيرها من الوسائط، وتعرف هذه الروابط باسم «روابط مثبتة" (pins).	Pinterest
بث وسائط الآيبود (بودكاست)	البث عبر الإنترنت لملفات الصوت والفيديو التي يتم تشغيلها على أجهز ة الآيبود ومشغلات إم بي ثري.	Podcast
بوست	تحديث حالة في فيسبوك أو بند أو مقالة في مُدوَّنة أو منتدى إلكتروني.	Post
المعلومات الشخصية (البروفايل)	معلومات الهوية التي تُطلب عندما ينضم الشخص إلى شبكة تواصل اجتماعي أو خدمة أخرى.	Profile
الحسابات المُرَوَّجة	خاصية إعلانات في تويتر تحث المستخدمين المستهدفين على متابعة مقبض (handle) معين في تويتر.	Promoted Accounts
التوجهات المُرَوَّجة	خاصية إعلانات في تويتر تتيح للمعلن أن يروج لتوجهات ذات أهمية من حيث الوقت أو السياق أو الفعالية بحيث تصبح في مقدمة قائمة التوجهات في تويتر.	Promoted Trends
تغريدات مُرَوَّجة	وهي إعلانات أصلية متاحة من خلال إعلانات تويتر تستهدف فئات معينة من المستخدمين.	Promoted Tweets
حساب محمي	حساب خصوصي في تويتر، لا يتيح إلا للمتابعين المعتمدين الاطلاع على التغريدات والصور ومعلومات البروفايل الموجودة فيه.	Protected account
نطاق الوصول	مقياس يحدد العد المحتمل للمتلقين الذين يمكن لرسالة معينة أن تصل إليهم.	Reach
بحث فوري		Real-Time Search
إعادة تثبيت	في موقع بينترست، إذا ما وجدت رابطًا مثبتًا في لوحة الروابط المثبتة الخاصة بمستخدم آخر وأعجبك، يمكنك إعادة تثبيته على لائحة الروابط المثبتة الخاصة بك.	Repin
رد		Reply
معدل الاستجابة	مقياس للمشاركة يقيس درجة تفاعل الشخص أو المؤسسة مع جمهوره في شبكات التواصل الاجتماعي.	Response rate
عدد مرات الاستجابة	العدد الإجمالي للرسائل الصادرة عن مؤسسة أو فريق أو حساب معين على شبكات التواصل الاجتماعي في غضون فترة زمنية معينة استجابة لمشاكل تتعلق بخدمة العملاء.	Response volume

Retargeting	إعادة الاستهداف هو أسلوب للإعلان على الإنترنت يتضمن استهداف أولئك الزوار الذين أبدوا اهتمامًا بمنتجك أو خدماتك، ويتم ذلك عن طريق وضع وسم متابعة (tracking tag) صغير على الموقع الإلكتروني، وكلما دخل زوار إلى موقعك، يمكنك استهدافهم عندما يزورون مواقع أخرى مثل فيسبوك والمواقع الإخبارية والمُدوَّنات وغيرها. والمنطق الذي يقوم عليه هذا الأسلوب هو أن هؤلاء الزوار يعتبرون الأقرب احتمالاً للقيام بالشراء، ولذا، فبدلاً من أن تقوم بالإعلان عن سلعتك أو خدماتك لأشخاص غرباء تمامًا عنها، فإنك تنفق ميزانيتك الترويجية على عملاء محتملين زاروا موقعك بالفعل.	إعادة استهداف
Return on relationship (ROR)	مقياس للاستفادة التي يحققها فرد أو شركة من تطوير علاقة ما، ولا يقتصر ذلك على مراقبة معدل نمو الارتباطات على شبكات التواصل الاجتماعي، وإنما يشمل أيضًا فهم أثر أصوات عملائك على علامتك التجارية وهويتك وسمعتك.	العائد على العلاقة
Retweet (RT)	يحدث ذلك عندما يرى شخص رسالة خاصة بك ويقرر تبادلها مع متابعيه، حيث يسمح لهم زر «إعادة التغريد» بإعادة بث هذه الرسالة بسرعة مع نسبها إلى صاحبها الأصلي.	إعادة تغريد
RSS	هذا الاختصار في اللغة الإنجليزية غير مُتفق على معناه الأصلي، حيث يقول البعض إنه «موجز الوب أو الموجز المكثف للمواقع (Rich Site Summary). فيما يقول آخرون إنه صيغة التجميع البسيط (Really Simple Syndication)، وفي جميع الأحوال فهو صيغة لتجميع محتوى من المواقع الإلكترونية، وطريقتا الكتابة الشائعتان لهذا المصطلح هي "آر إس إس" وموجز الوب. ويستخدم المدوِّنون وناشرو الأخبار وغيرهم ممن يقومون بإنتاج مواد جديدة للنشر على الإنترنت تلقيمات موجز الوب لبث المواد التي ينتجونها (أو موجز لهذه المواد) إلى جمهور القراء.	آر إس إس – موجز الوب – التجميع البسيط
RSS Reader	برنامج يتيح للمستخدمين تجميع المواد من مواقع إلكترونية متعددة في مكان واحد باستخدام تلقيمات آر إس إس (تلقيمات موجز الوب)، حيث تتيح برامج التجميع هذه توفير المعلومات بصورة أسرع وأكثر فعالية. ومن أمثلة هذه البرامج قارئ غوغل (Google Reader).	قارئ موجز الوب – قارئ آر إس إس
Scale		نطاق
Scheduling		جدولة

Search Engine Optimization (SEO)	يُقصد بها تحسين كم ونوع حركة الزوار التي يولدها محرك بحث لموقع ما عن طريق نتائج البحث المجانية أو المدفوعة الأجر التي ينتجها محرك البحث المعني، ويتم ذلك عن طريق تحسين الموقع الإلكتروني أو المقالة المنشورة في المُدوَّنة أو غير ذلك من المواد المنشورة بحيث تحتل مكانًا بارزًا في نتائج محرك البحث، وذلك عن طريق الأخذ بعين الاعتبار بالطرق التي تستخدمها محركات البحث في فهرسة وترتيب الصفحات الإلكترونية.	تحسين الاستفادة من محركات البحث
Sentiment	يُقصد بها عادة التوجهات التي تظهر في تعليقات المستخدمين النهائيين على علامة تجارية معينة على الإنترنت، وهناك بعض أدوات مراقبة شبكات التواصل الاجتماعي التي تتيح قياس هذه التوجهات، التي عادة ما تُصنف على أنها إما إيجابية أو سلبية أو محايدة.	توجهات العملاء أو الجمهور
Short link	أنظر: برامج اختصار الروابط	رابط مختصر
Skype	برنامج مجاني يتيح الدردشة عن طريق النصوص والصوت والفيديو.	سكايب
SlideShare	شبكة تواصل اجتماعي خاصة بتبادل العروض التقديمية والوثائق.	سلايدشير
Slidesharing		تبادل الشرائح – تبادل العروض التقديمية
SMS		رسالة نصية قصيرة
Social Bookmarking	المفضلات الاجتماعية هي مواقع تتيح للمستخدمين إنشاء روابط على صورة وسوم تشير إلى المواقع أو المواد المفيدة على الإنترنت وتبادل هذه الروابط أو الوسوم في صورة قوائم علنية، ومن أبرز هذه المواقع (Decisious) و (Digg) و (SumbleUpon).	مواقع تخزين وتبادل الروابط – المفضلات الاجتماعية
Social Media	هي وسائط مصممة للنشر من خلال التفاعل الاجتماعي، ويتم إنشاؤها باستخدام أساليب نشر تتسم بالسهولة البالغة في الوصول إليها واستخدامها.	شبكات التواصل الاجتماعي – الإعلام الاجتماعي
Social media management		إدارة العلاقات عبر شبكات التواصل الاجتماعي
Social media marketing		التسويق عبر شبكات التواصل الاجتماعي
Social Media Monitoring	رصد ما يدور في شبكات التواصل الاجتماعي والاستجابة لما يُنشر فيها حول الشركة أو المؤسسة المعنية.	رصد أو مراقبة شبكات التواصل الاجتماعي
Social media ROI	مقياس لكفاءة الاستثمار الذي تنفقه مؤسسة ما على شبكات التواصل الاجتماعي.	العائد على الاستثمار في شبكات التواصل الاجتماعي

Social Relationship Platform (SRP)	هذه المنابر هي برامج تتسم بالمرونة وحسن التأمين وتتيح للشركات إدارة ما تصدره إداراتها وأقسامها المختلفة من اتصالات عبر شبكات التواصل الاجتماعي. وبعبارة أخرى، فإنها تجمع كل الأدوات التي يحتاجها فرد أو مؤسسة للتواصل عبر شبكات التواصل الاجتماعي في مكان واحد، مما يسهل إدارة هذا النوع من الاتصالات. ومن أمثلة هذه البرامج (Hootsuite).	منبر علاقات اجتماعية
Social selling		التسويق عبر شبكات التواصل الاجتماعي
SoLoMo	يشير هذا المصطلح إلى النهج الذي يجمع بين ثلاثة من أكبر التوجهات ذات الصلة بالمستهلكين: استخدام شبكات التواصل الاجتماعي، والتركيز على أهمية المنتج أو الخدمة من منظور الموقع الجغرافي واستخدام شبكة الإنترنت في العثور على المنتجات والخدمات المحلية، وتبني تقنيات الهاتف الجوال التي يميل المستهلكون لتفضيلها للوصول إلى التطبيقات وشبكة الإنترنت من خلال الهواتف الذكية بدلاً من أجهزة الكمبيوتر المكتبية أو اللوحية.	نهج يجمع بين استخدام شبكات التواصل الاجتماعي والتركيز على المواقع الجغرافية وتطبيقات الهاتف الجوال (سولومو)
Spam		البريد غير المرغوب فيه – البريد المزعج
Status Update	وصف مختصر منشور في مُدوَّنة صغيرة أو شبكة تواصل اجتماعي تتضمن مُدوَّنات صغيرة (مثل فيسبوك) حول ما يقوم به المستخدم أو ما يشعر به في الوقت الحالي.	تحديث حالة
Subject Matter Expert (SME)		خبير في موضوع ما.
Subreddit		منتدى فرعي في موقع ريديت
Subtweet		تغريدة فرعية
Syndication	طريقة لإتاحة موقع إلكتروني أو بعض محتوياته للبث من خلال تلقيمات أو عبر موقع إلكتروني آخر.	التجميع
Thread	مجموعة من الرسائل المرتبطة ببعضها تشكل في مجموعها محادثة، مثل رسائل متبادلة على منتدى إلكتروني أو سلسلة رسائل بريد إلكتروني حول الموضوع نفسه أو مقالة منشورة في مُدوَّنة والتعليقات ذات الصلة بها.	سلسلة رسائل
Timeline	الشكل الجديد لصفحات فيسبوك.	الخط الزمني – خط الوقت
Timestamp	تاريخ ووقت نشر رسالة على شبكة تواصل اجتماعي، وعادة ما يكون هذا الختم الزمني ظاهرًا تحت العنوان الرئيس أو اسم المستخدم.	الختم الزمني – الطابع الزمني

Top Tweets	أكثر التغريدات شعبية وجاذبية في موضوع بحث معين، حسبما تحددها خوارزمية تويتر. وبموجب الإعدادات المبدئية، فإن عمليات البحث على تويتر تنتج التغريدات البارزة، وبالإمكان تغيير الإعدادات إلى «جميع التغريدات» لتحصل على قائمة كاملة بالتغريدات التي تطابق ما تبحث عنه.	التغريدات البارزة
Trackback	رابط يستخدم لتسهيل التواصل بين المُدوَّنات، فعندما يشير مدوِّن إلى مُدوَّنة أخرى في مقالته المنشورة، وإذا كانت كلتا المُدوَّنتين تتيحان خيار روابط التعقيب، فإن رابط التعقيب سيخطر مالك المُدوَّنة الأصلية بأن المدوِّن قد أشار في مقالته المنشورة إلى المقالة المنشورة في تلك المُدوَّنة الأصلية.	رابط تعقيب
Trend	موضوع أو هاشتاغ يحظى بشعبية على وسائل التواصل الاجتماعي في وقت معين.	توجُّه رائج
Trending	أنظر: توجُّه رائج.	يحظى بشعبية
Trendjacking	محاولة شخص أو مؤسسة الاستفادة من التوجهات والموضوعات الرائجة في شبكات التواصل الاجتماعي من خلال إنشاء محتوى آخر مفيد لهذا الشخص أو المؤسسة وغير مرتبط بالموضوع أو التوجه الرائج الجاري استغلاله ثم إقحام هذا المحتوى في المحادثات والمناقشات المتعلقة بهذا التوجه أو الموضوع الرائج.	اختطاف الموضوعات أو التوجهات الرائجة
Triage	يُقصد بها ترتيب رسائل التواصل الاجتماعي الواردة عن طريق شبكات التواصل الاجتماعي أو المرصودة فيها وتكليف الموظفين بدراستها ومن ثم الرد عليها.	فرز رسائل التواصل الاجتماعي والاستجابة لها
Tweet	التغريدة هي رسالة تحتوي على ما يصل إلى 140 حرفًا إلى جانب صور ومقاطع فيديو وغير ذلك من أنواع الوسائط الإلكترونية. وهي علنية بطبيعتها وتظهر في الخطوط الزمنية في تويتر ونتائج البحث، ما لم تكن قد تم إرسالها من خلال حسابات محمية أو كرسائل مباشرة، كما يمكن إدراجها في المواقع الإلكترونية.	تغريدة
Twitter	برنامج مُدوَّنات صغيرة يتيح للمستخدمين تبادل آخر التطورات من خلال رسائل لا يزيد طولها على 140 حرفًا تُعرف أيضًا باسم التغريدات.	تويتر
Twitter canoe	محادثة في تويتر انضم إليها عدد من الأشخاص أكبر مما يسمح بالتحاور الحقيقي، وقد تبدأ هذه السلسلة كحوار بين شخصين ثم تنتشر وتخرج عن السيطرة مع انضمام المزيد من مستخدمي تويتر إليها من خلال الرسائل المرسلة بخاصية «الرد على الجميع»، وكما هو حال القارب الذي يحمل ركابًا أكثر من سعته، فإن هذه السلسلة تغرق عندما ينضم إليها عدد من الأفراد أكثر مما يجب.	قارب تغريدات في تويتر
Twitter Card	تغريدة حافلة بالوسائط الرقمية، يمكن أن تشمل مقطع فيديو ومعرض صور وموجز لصفحات وغير ذلك من عناصر التفاعل بخلاف نص الرسالة الأصلي الخاص بالتغريدة.	بطاقة تويتر

مقبض حساب في تويتر	تعبير آخر عن اسم المستخدم في تويتر، ويميز بأنه يبدأ بالحرف (@).	Twitter Handle
إلغاء المتابعة		Unfollow
عنوان الصفحة	موقع الصفحة أو المحتوى الإلكتروني على الشبكة العنكبوتية، وهذا الاختصار الإنجليزي هو لعبارة (Uniform Resource Locator) أي عنوان الإنترنت. مثال: "http://www.ibm.com/us/en/sandbox/ver1/".	URL
برنامج اختصار عناوين الإنترنت		URL shortener
مادة من إنتاج المستخدمين	مواد إعلامية ينتجها وينشرها مستخدمو منبر تواصل أو تعاون اجتماعي، وعادة ما تكون لأغراض غير تجارية.	User-generated content (UGC)
تبادل مقاطع الفيديو		Videosharing
فعالية افتراضية	فعالية حية، مثل معرض تجاري أو معرض وظائف، تجري في الفضاء الإلكتروني في بيئة افتراضية مصممة لمحاكاة الفعاليات الحقيقية.	Virtual Event
مُدوَّنة الفيديو		Vlog
الجدار	في فيسبوك، الجدار هو لوحة الرسائل المتبادلة التي تخص مستخدمًا ما وتظهر في البروفايل الخاص به.	Wall
برامج تحليل بيانات الإنترنت		Web Analytics
البث عبر مواقع الإنترنت		Webcast
المؤتمرات التي تعقد عن طريق التواصل عبر مواقع الإنترنت		Web-conference
الندوات التي تعقد عن طريق التواصل عبر مواقع الإنترنت		Webinar
الجملة الترحيبية في الموقع الإلكتروني		Welcome Blurb
أداة صغيرة	برنامج أو تطبيق صغير يمكن إما تحميله إلى الحاسب الشخصي أو تشغيله عبر موقع إنترنت.	Widget
صفحة «ويكي"	صفحة على موقع إنترنت مصممة بحيث يمكن تعديلها من قبل مستخدمين متعددين، مما يسهل التعاون في إنشاء مواد الصفحات، ومن أشهر هذه الصفحات موسوعة ويكيبيديا.	Wiki
ويكيبيديا	موسوعة تعاونية مجانية يمكن لأي شخص تنقيح محتوياتها.	Wikipedia
ووردبرس	أداة مجانية لإنشاء المُدوَّنات.	Wordpress
يوتيوب	موقع شهير لتبادل مقاطع الفيديو.	Youtube

ملحق: همزة الوصل وهمزة القطع

همزة الو صل

هي التي تثبت ابتداءً وتسقط وصلاً، وسميت همزة وصل لأنه يتوصل بها إلى النطق بالساكن، والأصل أنه لا يبدأ بساكن كما لا يوقف على متحرك بالحركة، فإذا وقع ساكن في أول الكلمة فلابد من همزة الوصل التي يتوصل بها إلى النطق بالساكن.

الأسماء المبدوءة بهمزة وصل

الأسماء الواردة في القرآن الكريم التي تقع فيها همزة الوصل مكسورة في الابتداء تسعة أسماء هي:

1 ـ مصدر الفعل الماضي الخماسي نحو {افترى افتراء} كما في قوله تعالى{قَدْ خَسِرَ الَّذِينَ قَتَلُوا أَوْلَادَهُمْ سَفَهًا بِغَيْرِ عِلْمٍ وَحَرَّمُوا مَا رَزَقَهُمُ اللَّهُ افْتِرَاءً عَلَى اللَّهِ قَدْ ضَلُّوا وَمَا كَانُوا مُهْتَدِينَ} سورة الأنعام الآية: 140).

2 – مصدر الفعل الماضي السداسي نحو {استكبر، استكبارًا} كما في قوله تعالى { اسْتِكْبَارًا فِي الْأَرْضِ وَمَكْرَ السَّيِّئِ وَلَا يَحِيقُ الْمَكْرُ السَّيِّئُ إِلَّا بِأَهْلِهِ} سورة فاطر الآية: 43).

3 ـ {ابن} كما في قوله تعالى {وَنَادَى نُوحٌ رَبَّهُ فَقَالَ رَبِّ إِنَّ ابْنِي مِنْ أَهْلِي وَإِنَّ وَعْدَكَ الْحَقُّ وَأَنْتَ أَحْكَمُ الْحَاكِمِينَ} سورة هود الآية: 45).

4 {ابنة} نحو كما في قوله تعالى {وَمَرْيَمَ ابْنَتَ عِمْرَانَ الَّتِي أَحْصَنَتْ فَرْجَهَا فَنَفَخْنَا فِيهِ مِنْ رُوحِنَا وَصَدَّقَتْ بِكَلِمَاتِ رَبِّهَا وَكُتُبِهِ وَكَانَتْ مِنَ الْقَانِتِينَ} – سورة التحريم الآية: 12) {قَالَ إِنِّي أُرِيدُ أَنْ أُنْكِحَكَ إِحْدَى ابْنَتَيَّ هَاتَيْنِ عَلَى أَنْ تَأْجُرَنِي ثَمَانِيَةَ حِجَجٍ} سورة القصص الآية: 27).

5 ـ {امرأ} كما في قوله تعالى {يَا أُخْتَ هَارُونَ مَا كَانَ أَبُوكِ امْرَأَ سَوْءٍ وَمَا كَانَتْ أُمُّكِ بَغِيًّا} سورة مريم الآية: 28)، {لِكُلِّ امْرِئٍ مِنْهُمْ مَا اكْتَسَبَ مِنَ الْإِثْمِ وَالَّذِي تَوَلَّى كِبْرَهُ مِنْهُمْ لَهُ عَذَابٌ عَظِيمٌ} سورة النور الآية: 11)، كما في قوله تعالى { إِنِ امْرُؤٌ هَلَكَ لَيْسَ لَهُ وَلَدٌ وَلَهُ أُخْتٌ فَلَهَا نِصْفُ مَا تَرَكَ وَهُوَ يَرِثُهَا إِنْ لَمْ يَكُنْ لَهَا وَلَدٌ } سورة النساء الآية: 176).

6 ـ {امرأة} كما في قوله تعالى {وَإِنِ امْرَأَةٌ خَافَتْ مِنْ بَعْلِهَا نُشُوزًا أَوْ إِعْرَاضًا فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا أَنْ يُصْلِحَا بَيْنَهُمَا صُلْحًا وَالصُّلْحُ خَيْرٌ} سورة النساء الآية: 128)، كما في قوله تعالى {وَاسْتَشْهِدُوا شَهِيدَيْنِ مِنْ رِجَالِكُمْ فَإِنْ لَمْ يَكُونَا رَجُلَيْنِ فَرَجُلٌ وَامْرَأَتَانِ مِمَّنْ تَرْضَوْنَ مِنَ الشُّهَدَاءِ أَنْ تَضِلَّ إِحْدَاهُمَا فَتُذَكِّرَ إِحْدَاهُمَا الْأُخْرَى} سورة البقرة الآية: 282).

7 ـ {اثنان/اثنين} كما في قوله تعالى {وَقَالَ اللَّهُ لَا تَتَّخِذُوا إِلَهَيْنِ اثْنَيْنِ إِنَّمَا هُوَ إِلَهٌ وَاحِدٌ

فَإِيَّايَ فَارْهَبُونِ} سورة النحل الآية: 51)، {إِنَّ عِدَّةَ الشُّهُورِ عِنْدَ اللَّهِ اثْنَا عَشَرَ شَهْرًا فِي كِتَابِ اللَّهِ يَوْمَ خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ مِنْهَا أَرْبَعَةٌ حُرُمٌ ذَلِكَ الدِّينُ الْقَيِّمُ فَلَا تَظْلِمُوا فِيهِنَّ أَنْفُسَكُمْ} سورة التوبة الآية: 36).

{اثنتان/ اثنتين} كما في قوله تعالى: «قلنا اضرب بعصاك الحجر فانفجرت / فانبجست منه اثنتا عشرَ عينًا» - «فإنْ كُنَّ نساءً فوقَ اثنتينِ فلهنَّ ثلثا ما ترك» (النساء: 11). وانظر أيضًا: النساء: 176، غافر: 11.

8 - {اسم} كما في قوله تعالى {سَبِّحِ اسْمَ رَبِّكَ الْأَعْلَى} سورة الأعلى الآية: 1).

الأفعال المبدوءة بهمزة الوصل

1 - الفعل الماضي الخماسي وأمره ومصدره (انطلق، انطلاق) نحو {انطلق} كما في قوله تعالى { وَانطَلَقَ الْمَلَأُ مِنْهُمْ أَنِ امْشُوا وَاصْبِرُوا عَلَى آلِهَتِكُمْ إِنَّ هَذَا لَشَيْءٌ يُرَادُ} سورة ص الآية: 6).

2 - الفعل الماضي السداسي وأمره ومصدره (استكبر، استكبار) نحو {استكبر} كما في قوله تعالى {إلا إِبْلِيسَ اسْتَكْبَرَ وَكَانَ مِنَ الْكَافِرِينَ} سورة ص الآية: 74).

3 - أمر الفعل الثلاثي نحو {اضرب} كما في قوله تعالى { وَاضْرِبْ لَهُمْ مَثَلًا رَجُلَيْنِ جَعَلْنَا لِأَحَدِهِمَا جَنَّتَيْنِ مِنْ أَعْنَابٍ وَحَفَفْنَاهُمَا بِنَخْلٍ وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمَا زَرْعًا} سورة الكهف الآية: 32).

4 - أمر الفعل الخماسي (انظر 1 أعلاه) نحو {انطلق} كما في قوله تعالى { انطَلِقُوا إِلَى مَا كُنتُمْ بِهِ تُكَذِّبُونَ} سورة المرسلات الآية: 29).

5 - أمر الفعل السداسي (انظر 2 أعلاه) نحو {استغفر} كما في قوله تعالى { اسْتَغْفِرْ لَهُمْ أَوْ لا تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ إِنْ تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ سَبْعِينَ مَرَّةً فَلَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَفَرُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَاللَّهُ لا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ} سورة التوبة الآية: 80).

ولا تقع همزة الوصل في الفعل المضارع ولا في الماضي الثلاثي أو الرباعي ولا في الأمر الرباعي.

حركة الحرف الأول في الأفعال التي توجد فيها همزة الوصل

هي على التفصيل الآتي:

1 - إن كان ثالث الفعل مضمومًا ضمًا لازمًا (أصليًا) تضم همزة الوصل وجوبًا سواءً كان الفعل ماضيًا أو أمرًا نحو {اجتثت} كما في قوله تعالى "ومثل كلمة خبيثة كشجرة خبيثة اجتثت من فوق الأرض ما لها من قرار" سورة إبراهيم: 26، بشرط الابتداء بقوله تعالى "اجتثت"، أما في حال وصلها بما قبلها، فإن الهمزة لا تنطق أيضًا، لأنها همزة وصل. - {ادع} كما في قوله تعالى { ادْعُ إِلَى سَبِيلِ رَبِّكَ بِالْحِكْمَةِ وَالْمَوْعِظَةِ الْحَسَنَةِ وَجَادِلْهُمْ بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ} سورة النحل الآية: 125).

2 ـ وإن كان ثالث الفعل مفتوحًا أو مكسورًا يبدأ فيه بكسر همزة الوصل نحو (اذهب كما في قوله تعالى { اذْهَبْ إلِي فِرْعَونَ إنَّهُ طَغَى} (طه: 24) ارجع كما في قوله تعالى { ارجع إليهم فلنأتينهم بجنود لا قِبل لهم} (النمل : 37) وقد ذكرنا أن ضم ثالث الفعل الذي يبدأ فيه بضم همزة الوصل لا بد أن يكون ضمه لازمًا أما إن كان مضمومًا ضمًا عارضًا فإنه يبدأ فيه بكسر همزة الوصل نحو {اقضوا} كما في قوله تعالى {وَاتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ نُوحٍ إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ يَا قَوْمِ إِنْ كَانَ كَبُرَ عَلَيْكُمْ مَقَامِي وَتَذْكِيرِي بِآيَاتِ اللَّهِ فَعَلَى اللَّهِ تَوَكَّلْتُ فَأَجْمِعُوا أَمْرَكُمْ وَشُرَكَاءَكُمْ ثُمَّ لا يَكُنْ أَمْرُكُمْ عَلَيْكُمْ غُمَّةً ثُمَّ اقْضُوا إِلَيَّ وَلا تُنْظِرُونِ}، وهنا أيضًا، لا تُكسر همزة الوصل، بل لا تُنطق، إلا عند البدء بها فقط. (سورة يونس الآية:71)، والدليل على أن ثالث الفعل هنا مضموم ضمًا عارضًا أنك إذا خاطبت المفرد في مثل هذا تقول : "امش ـ اقض"بكسر ثالث الفعل وهو الأصل فلما خاطبت الجماعة جاءت الواو فضم ثالث لها ضمًا عارضًا.

الحروف المبدوءة بهمزة الوصل

1 ـ أل الشمسية والقمرية نحو (الشمس والقمر، الأرض والسماء).

2 ـ (أيم اللّه) في القسم على القول بحرفيتها.

وإذا وقعت همزة الوصل بعد همزة الاستفهام، وجب حذف همزة الوصل إذا لم يكن بعده لام تعريف، وقد وقع ذلك في سبع كلمات لحفص :

1 ـ {أتخذتم} كما في قوله تعالى {وَقَالُوا لَنْ تَمَسَّنَا النَّارُ إِلا أَيَّامًا مَعْدُودَةً قُلْ أَتَّخَذْتُمْ عِنْدَ اللَّهِ عَهْدًا فَلَنْ يُخْلِفَ اللَّهُ عَهْدَهُ أَمْ تَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ مَا لا تَعْلَمُونَ} سورة البقرة الآية: 80).

2 ـ {أطلع } كما في قوله تعالى { أَطَّلَعَ الْغَيْبَ أَمِ اتَّخَذَ عِنْدَ الرَّحْمَنِ عَهْدًا} سورة مريم الآية: 78).

3 {أفترى} كما في قوله تعالى { أَفْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَمْ بِهِ جِنَّةٌ بَلِ الَّذِينَ لا يُؤْمِنُونَ بِالآخِرَةِ فِي الْعَذَابِ وَالضَّلالِ الْبَعِيدِ} سورة سبأ الآية: 8).

4 {أصطفى} كما في قوله تعالى { أَصْطَفَى الْبَنَاتِ عَلَى الْبَنِينَ} سورة الصافات الآية: 153).

5 {أتخذناهم} كما في قوله تعالى { أَتَّخَذْنَاهُمْ سِخْرِيًّا أَمْ زَاغَتْ عَنْهُمُ الأَبْصَارُ} سورة ص الآية: 63).

6 ـ {أستكبرت} كما في قوله تعالى {قَالَ يَا إِبْلِيسُ مَا مَنَعَكَ أَنْ تَسْجُدَ لِمَا خَلَقْتُ بِيَدَيَّ أَسْتَكْبَرْتَ أَمْ كُنْتَ مِنَ الْعَالِينَ} سورة ص الآية: 75).

7 في {أستغفرت} كما في قوله تعالى {سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ أَسْتَغْفَرْتَ لَهُمْ أَمْ لَمْ تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ لَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ إِنَّ اللَّهَ لا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ} سورة المنافقون الآية: 6).

همزة القطع

همزة القطع هي التي تثبت ابتداءً ووصلاً، وسميت همزة قطع لأنها تقطع بين بعض الحروف عند النطق بها.

لا تكون همزة الوصل إلا في أول الكلمة المبتدأ بها، أما همزة القطع فتقع في أول الكلمة نحو
{أعطيناك } كما في قوله تعالى {إِنَّا أَعْطَيْنَاكَ الْكَوْثَرَ} سورة الكوثر الآية: 1) ووسطها نحو {قرءان} كما في قوله تعالى {بَلْ هُوَ قُرْآنٌ مَجِيدٌ} سورة البروج الآية: 21) وطرفها نحو { شاء } كما في قوله تعالى {لِمَنْ شَاءَ مِنْكُمْ أَنْ يَسْتَقِيمَ} سورة التكوير الآية: 28) وتتحرك بالحركات الثلاث في جميع أحوالها كما تقع ساكنة إلا في حالة الابتداء بها فلا تقع ساكنة لأنه لا يبدأ بساكن كما تقدم وتقع همزة الوصل في الاسم والفعل والحرف مطلقًا.

وتتحقق همزة القطع دائمًا إذا وقعت بعد همزة استفهام نحو { ءأنذرتهم } كما في قوله تعالى {إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ ءَأَنذَرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ لا يُؤْمِنُونَ} سورة البقرة الآية: 6)، إلا ما فيها من التسهيل لبعض القراء كما أن كلمة {ءاعجمي } كما في قوله تعالى {وَلَوْ جَعَلْنَاهُ قُرْآنًا أَعْجَمِيًّا لَقَالُوا لَوْلَا فُصِّلَتْ آيَاتُهُ ءَاعْجَمِيٌّ وَعَرَبِيٌّ} سورة فصلت الآية: 44) تسهل همزتها الثانية لحفص.

إضافة همزة القطع إلى الكلمات الأجنبية المبدوءة بساكن

تُضاف همزة قطع إلى الكلمات ذات الأصول الأجنبية التي تبدأ بحرف ساكن، كما في «أسبانيا» و «إستراتيجية»، إلخ.

فهرس الكلمات والمصطلحات

أ – ا – إ

الـ

ب

ق

ك

ل

م

و

ي

دليل التحرير العربي

لأرامكو السعودية

saudi aramco arabic editorial guide